

# Επίσημη Εφημερίδα C 307

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

53ο έτος  
12 Νοεμβρίου 2010

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα

Σελίδα

### IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2010/C 307/01	Ισοτιμίες του ευρώ .....	1
2010/C 307/02	Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων που διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση, της 15ης Οκτωβρίου 2009, σχετικά με σχέδιο απόφασης που αφορά την υπόθεση COMP/38.589 — Σταθεροποιητές θερμότητας (1) — Εισηγητής: Μάλτα .....	2
2010/C 307/03	Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων που διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση, της 6ης Νοεμβρίου 2009, σχετικά με σχέδιο απόφασης που αφορά την υπόθεση COMP/38.589 — Σταθεροποιητές θερμότητας (2) — Εισηγητής: Μάλτα .....	3
2010/C 307/04	Τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων — Υπόθεση COMP/38.589 — Σταθεροποιητές θερμότητας ...	4
2010/C 307/05	Περίληψη της απόφασης της Επιτροπής, της 11ης Νοεμβρίου 2009, σχετικά με διαδικασία βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ (Υπόθεση COMP/38.589 — Σταθεροποιητές θερμότητας) [κοινοποιείται υπό τον αριθμό E(2009) 8682] <sup>(1)</sup> .....	9

#### Ελεγκτικό Συνέδριο

2010/C 307/06	Ειδική έκθεση αριθ. 6/2010 «Η μεταρρύθμιση της αγοράς ζάχαρης πέτυχε τους βασικούς στόχους της;»	13
---------------	--	----

EL

Τιμή:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

2010/C 307/07	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001 .....	14
2010/C 307/08	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001 .....	17

## V Γνωστοποιήσεις

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

**Ευρωπαϊκή Επιτροπή**

2010/C 307/09	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.5986 — Schindler/Droege/ALSO/Actebis) <sup>(1)</sup> .....	20
---------------	--	----

## ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

**Ευρωπαϊκή Επιτροπή**

2010/C 307/10	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων .....	21
2010/C 307/11	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων .....	24



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## IV

(Πληροφορίες)

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

11 Νοεμβρίου 2010

(2010/C 307/01)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	AUD	αυστραλιανό δολάριο
JPY	ιαπωνικό γιεν	CAD	καναδικό δολάριο
DKK	δανική κορόνα	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ
GBP	λίρα στερλίνα	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο
SEK	σουηδική κορόνα	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης
CHF	ελβετικό φράγκο	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν
ISK	ισλανδική κορόνα	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ
NOK	νορβηγική κορόνα	CNY	κινεζικό γιουάν
BGN	βουλγαρικό λεβ	HRK	κροατικό κούνα
CZK	τσεχική κορόνα	IDR	ινδονησιακή ρουπία
EEK	εσθονική κορόνα	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ
HUF	ουγγρικό φιορίνι	PHP	πέσο Φιλιππινών
LTL	λιθουανικό λίτας	RUB	ρωσικό ρούβλι
LVL	λεττονικό λατ	THB	ταιϊλανδικό μπατ
PLN	πολωνικό ζλότι	BRL	ρεάλ Βραζιλίας
RON	ρουμανικό λέι	MXN	μεξικανικό πέσο
TRY	τουρκική λίρα	INR	ινδική ρουπία

<sup>(1)</sup> Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

**Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων που διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση της 15ης Οκτωβρίου 2009 σχετικά με σχέδιο απόφασης που αφορά την υπόθεση COMP/38.589 — Σταθεροποιητές θερμοτήτας (1)**

**Εισηγητής: Μάλτα**

(2010/C 307/02)

1. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την εκτίμηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ότι τα γεγονότα συνιστούν συμφωνία ή/και εναρμονισμένη πρακτική κατά την έννοια του άρθρου 81 της Συνθήκης και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ.
  2. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί ότι το σύμπλεγμα συμφωνιών ή/και εναρμονισμένων πρακτικών συνιστά δύο ενιαίες και συνεχείς παραβάσεις για σταθεροποιητές κασιτέρου και ESBO/εστέρες για το χρονικό διάστημα της ύπαρξής τους.
  3. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι οι συμφωνίες ή/και εναρμονισμένες πρακτικές αποσκοπούν στον περιορισμό του ανταγωνισμού.
  4. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την εκτίμηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής όσον αφορά τη διάρκεια των παραβάσεων για κάθε αποδέκτη.
  5. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με το σχέδιο απόφασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ως προς το ότι η σύναψη των συμφωνιών αυτών και οι εναρμονισμένες πρακτικές μεταξύ των αποδεκτών μπορούσαν να επηρεάσουν αισθητά το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ και μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας ΕΟΧ.
  6. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με το σχέδιο απόφασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής όσον αφορά τους αποδέκτες της απόφασης, ιδίως για τον καταμερισμό ευθύνης στις μητρικές εταιρείες των ενεχομένων ομίλων.
  7. Η συμβουλευτική επιτροπή συνιστά τη δημοσίευση της γνώμης της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.
-

**Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων που διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση, της 6ης Νοεμβρίου 2009, σχετικά με σχέδιο απόφασης που αφορά την υπόθεση COMP/38.589 — Σταθεροποιητές θερμότητας (2)**

**Εισηγητής: Μάλτα**

(2010/C 307/03)

1. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την εκτίμηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ότι πρέπει να επιβληθεί πρόστιμο στους αποδέκτες του σχεδίου απόφασης σχετικά με τις παραβάσεις.
  2. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ως προς τα βασικά ποσά των προστίμων.
  3. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ως προς την αύξηση των βασικών ποσών λόγω επιβαρυντικών περιστάσεων.
  4. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ως προς την εφαρμογή της ανακοίνωσης περί επιείκειας του 2002 όσον αφορά την απαλλαγή από τα πρόστιμα και τη μείωση των προστίμων σε υποθέσεις συμπράξεων.
  5. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ως προς τα τελικά ποσά των προστίμων.
  6. Η συμβουλευτική επιτροπή συνιστά τη δημοσίευση της γνώμης της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.
-

**Τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων <sup>(1)</sup>**  
**Υπόθεση COMP/38.589 — Σταθεροποιητές θερμότητας**  
(2010/C 307/04)

Η παρούσα υπόθεση ανταγωνισμού αφορά σύμπραξη μεταξύ παραγωγών δύο κατηγοριών σταθεροποιητών θερμότητας που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή προϊόντων από PVC: σταθεροποιητές κασιτέρου και ESBO/εστέρες.

Το σχέδιο απόφασης οδηγεί στις ακόλουθες παρατηρήσεις:

#### **Κοινοποίηση αιτιάσεων**

Η διαδικασία έρευνας της Επιτροπής κινήθηκε με βάση αίτηση για απαλλαγή από την επιβολή προστίμων, τον Νοέμβριο 2002. Η Επιτροπή προέβη στη διενέργεια επιτοπίων επιθεωρήσεων. Εκτός από την αίτηση για απαλλαγή, στην παρούσα υπόθεση υποβλήθηκαν τέσσερις αιτήσεις περί επείκειας.

Η Επιτροπή προέβη σε κοινοποίηση αιτιάσεων στις 18 Μαρτίου 2009 απευθυνόμενη προς 15 επιχειρήσεις ή ομίλους επιχειρήσεων (εφεξής: «τα μέρη») <sup>(2)</sup>.

Στην κοινοποίηση αιτιάσεων, η Επιτροπή κατέληξε στο προκαταρκτικό συμπέρασμα ότι τα μέρη συμμετείχαν σε ενιαία και συνεχή παράβαση του άρθρου 81 παρ. 1 της Συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παρ. 1 της συμφωνίας ΕΟΧ σχετικά με σταθεροποιητές κασιτέρου επί 13 έτη, μεταξύ 1987 και 2000, και σχετικά με ESBO/εστέρες επί 9 έτη, μεταξύ 1991 και 2000.

#### **Προθεσμία απάντησης στην κοινοποίηση αιτιάσεων**

Αρχικά δόθηκε στα μέρη προθεσμία μέχρι τις 14 Μαΐου 2009 για να απαντήσουν στην κοινοποίηση αιτιάσεων. Δεκατρία μέρη υπέβαλαν αιτιολογημένη αίτηση για παράταση, την οποία και αποδέχτηκα για όλα τα μέρη. Τρία μέρη επανήλθαν με αιτιολογημένη αίτηση για περαιτέρω παράταση, την οποία αποδέχτηκα και για τα τρία μέρη. Όλα τα μέρη απάντησαν εντός της παραταθείσας προθεσμίας, πλην ενός.

#### **Πρόσβαση στο φάκελο**

Στα μέρη χορηγήθηκε πρόσβαση στο φάκελο μέσω CD-ROM. Τα μέρη απέκτησαν επίσης πρόσβαση σε προφορικές και γραπτές δηλώσεις περί επείκειας στα γραφεία της Επιτροπής.

Η Baerlocher ζήτησε περαιτέρω πρόσβαση στο φάκελο. Στην απάντησή μου έκανα εν μέρει δεκτό το αίτημά τους και επέτρεψα μεγαλύτερη πρόσβαση σε ορισμένες προφορικές δηλώσεις. Τούτο έγινε ώστε να δοθεί η δυνατότητα στη Baerlocher να ελέγξει ενδεχόμενες διαφορές μεταξύ των διαφόρων εκδοχών των εγγράφων. Άλλο μέρος του αιτήματός τους απορρίφθηκε με την αιτιολογία ότι τα εν λόγω έγγραφα καλύπτονταν από επαγγελματικό απόρρητο ως προς το οποίο δεν είχε ακόμα αποφανθεί το Δικαστήριο. Ορισμένα μέρη ζήτησαν πρόσβαση στις απαντήσεις άλλων μερών σε διάφορες φάσεις της διαδικασίας. Απέρριψα τα αιτήματα βάσει της ανακοίνωσης για την πρόσβαση στο φάκελο και της ισχύουσας νομολογίας <sup>(3)</sup>.

#### **Προφορική ακρόαση**

Η προφορική ακρόαση έγινε τον Ιούνιο 2009. Παρευρέθηκαν όλα τα μέρη, πλην ενός.

<sup>(1)</sup> Σύμφωνα με τα άρθρα 15 και 16 της απόφασης της Επιτροπής (2001/462/ΕΚ, ΕΚΑΧ) της 23ης Μαΐου 2001, σχετικά με τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού — ΕΕ L 162 της 19.6.2001, σ.21.

<sup>(2)</sup> (i) Akzo Nobel Chemicals GmbH, Akzo Nobel Chemicals BV, Akzo Nobel Chemicals International BV and their parent company, Akzo Nobel N.V. («Akzo»); (ii) Ackros Chemicals Ltd («Ackros»); (iii) Elementis plc, Elementis Holdings Ltd, Elementis UK Ltd, Elementis Services Ltd («Elementis»); (iv) Elf Aquitaine SA («Elf»); (v) CECA SA and its parent company Arkema France SA («Arkema»); (vi) Baerlocher GmbH, Baerlocher Italia SpA, Baerlocher UK Ltd and their parent company MRF Michael Rosenthal GmbH («Baerlocher»); (vii) GEA Group AG («GEA»); (viii) Chemson GmbH and Chemson Polymer-Additive AG («Chemson»); (ix) Aachener Chemische Werke Gesellschaft für glastechnische Produkte und Verfahren mbH («ACW»); (x) Addichem SA («Addichem»); (xi) Chemtura Vinyl Additives GmbH and its parent company Chemtura Corporation («Chemtura»); (xii) Ciba Lampertheim GmbH and its parent company Ciba Holding AG («Ciba»); (xiii) Faci SpA («Faci»); (xiv) Reagens SpA («Reagens»); and (xv) AC Treuhand AG («AC Treuhand»).

<sup>(3)</sup> Για παράδειγμα, βλ. υπόθεση C-204/00 Aalborg Portland A/S, Συλλογή 2004 σ. I-123, παρ. 70: «... δεν ενέχουν καμία γενική και in abstracto αρχή σύμφωνα με την οποία οι ενδιαφερόμενοι πρέπει, σε όλες τις περιπτώσεις, να έχουν τη δυνατότητα να παρίστανται στις πραγματοποιούμενες ακροάσεις ή να λαμβάνουν κοινοποίηση όλων των στοιχείων που λαμβάνονται υπόψη και αφορούν άλλα πρόσωπα.»

### Τα κυριότερα θέματα σχετικά με το δικαίωμα υπεράσπισης που έθιξαν τα μέρη

Τα μέρη πρόβαλλαν στις γραπτές και προφορικές παρατηρήσεις τους ορισμένες αιτιάσεις όσον αφορά τα δικαιώματα υπεράσπισης. Οι αιτιάσεις τους αφορούσαν κυρίως την παράβαση της υποχρέωσης παροχής πληροφοριών, την υπερβολική διάρκεια της διαδικασίας και τη μη διενέργεια ολοκληρωμένης έρευνας.

Τα δικαιώματα των αποδεκτών σχετικά με την πληροφόρησή τους ως προς την έρευνα

Οι AC Treuhand, Elementis, Chemson, GEA και Faci ισχυρίστηκαν ότι παραβιάστηκαν τα δικαιώματα υπεράσπισης τους επειδή δεν είχαν πληροφορηθεί εγκαίρως ως προς την έρευνα εις βάρος τους. Μετά από αυτό οι AC Treuhand και Elementis ζήτησαν από την Επιτροπή να περατώσει τη διαδικασία κατ'αυτών, ενώ οι Chemson και Gea ζήτησαν τη διενέργεια έρευνας στην ChemTrade Roth. Η Faci δεν υπέβαλε κανένα συγκεκριμένο αίτημα.

#### i) AC Treuhand

Η AC Treuhand πληροφορήθηκε για πρώτη φορά ότι ήταν ενδεχόμενο να είναι αποδέκτης κοινοποίησης αιτιάσεων για την υπόθεση των σταθεροποιητών θερμότητας τον Φεβρουάριο 2009, δηλ. ενάμιση έτος μετά το πρώτο αίτημα παροχής πληροφοριών και 6 μήνες μετά την απόφαση του Πρωτοδικείου που συνιστά δεδικασμένο για την υποχρέωση της Επιτροπής να παρέχει πληροφορίες προς την AC Treuhand μετά την υπόθεση οργανικών υπεροξειδίων<sup>(1)</sup>. Και τούτο παρά τα επανειλημμένα αιτήματα της AC Treuhand προς τη ΓΔ Ανταγωνισμού, τόσο πριν όσο και μετά την απόφαση του Πρωτοδικείου, για να διευκρινιστεί ο ρόλος της στις διαδικασίες.

Σύμφωνα με τα πρότυπα που έθεσε το Πρωτοδικείο, η Επιτροπή θα έπρεπε να είχε πληροφορήσει την AC Treuhand ως προς την κατάσταση της ήδη από το πρώτο αίτημα παροχής πληροφοριών, τον Οκτώβριο 2007. Το γεγονός ότι η υποχρέωση αυτή διατυπώθηκε από το Δικαστήριο μόλις τον Ιούνιο 2008 δεν έχει σημασία, δεδομένου ότι η υποχρέωση αντικειμενικά προϋπήρχε και πριν από την έκδοση της απόφασης. Εξάλλου, εφόσον η κοινοποίηση αιτιάσεων είχε σταλεί στην AC Treuhand στην υπόθεση οργανικών υπεροξειδίων τον Μάρτιο 2003, η ΓΔ Ανταγωνισμού θα έπρεπε να γνωρίζει την κατάσταση της AC Treuhand στην προκειμένη υπόθεση όταν υπέβαλε το πρώτο αίτημα παροχής πληροφοριών στην εταιρεία συμβούλων. Συνεπώς, έχει σημειωθεί παρατυπία.

Μπορεί να αφεθεί ανοικτό το ζήτημα του κατά πόσον η υποχρέωση παροχής πληροφοριών θα ήταν δυνατό να προϋπάρχει ακόμα ενωρίτερα<sup>(2)</sup> δεδομένου ότι η AC Treuhand δεν κατέδειξε ότι η καθυστερημένη πληροφόρηση μπόρεσε πραγματικά να θέσει σε κίνδυνο τα δικαιώματα υπεράσπισης της στη συγκεκριμένη διαδικασία.

Σύμφωνα με την απόφαση του Δικαστηρίου, και μόνο το γεγονός ότι σε μια νομική οντότητα δεν παρέχεται εγκαίρως η σχετική πληροφόρηση δεν μπορεί να οδηγήσει σε ακύρωση της αμφισβητούμενης απόφασης. Αντίθετα, είναι επίσης αναγκαίο να διαπιστωθεί κατά πόσο η παρατυπία που διεπράχθη από την Επιτροπή είναι δυνατό να θέσει πραγματικά σε κίνδυνο τα δικαιώματα υπεράσπισης της επιχείρησης στη συγκεκριμένη διαδικασία<sup>(3)</sup>.

Η AC Treuhand προέβαλε σχετικά τρία επιχειρήματα: πρώτον, αναφέρθηκε στη συνταξιοδότηση, στις 31 Αυγούστου 2002, ενός υπαλλήλου της που θα μπορούσε να καταθέσει ως μάρτυρας. Δεύτερον, αναφέρθηκε στο γεγονός ότι ο συγκεκριμένος υπάλληλος δεν θυμόταν επακριβώς τα γεγονότα. Τρίτον, τόνισε ότι είχε εκπνεύσει η δεκαετής υποχρέωση, κατά την ελβετική νομοθεσία, να φυλάσσονται τα έγγραφα της εταιρείας (*Aufbewahrungspflicht*). Το πρώτο επιχείρημα μπορεί να ανατραπεί δεδομένου ότι η συνταξιοδότηση του υπαλλήλου έγινε πριν παραλάβει η Επιτροπή την αίτηση της Chemtura για την απαλλαγή από την επιβολή προστίμων. Η συνταξιοδότηση του υπαλλήλου θα γινόταν ακόμα και αν η AC Treuhand είχε ενημερωθεί κανονικά σχετικά με την έρευνα της Επιτροπής. Το δεύτερο και το τρίτο επιχείρημα φαίνονται μάλλον αφηρημένα και ανακριβή διότι η AC Treuhand δεν προσδιορίζει τη φύση και το εύρος των πληροφοριών ή των λεπτομερειών που είναι αναγκαίες για την υπεράσπιση της και τις οποίες ο υπάλληλος θα μπορούσε να θυμηθεί ή οι οποίες θα μπορούσαν να έχουν προέλθει από τα αρχεία της AC Treuhand. Στο πλαίσιο αυτό θα ήταν ίσως σκόπιμο να ληφθεί υπόψη ότι, αφού είχε λάβει την κοινοποίηση αιτιάσεων για την υπόθεση των οργανικών υπεροξειδίων το 2003, η AC Treuhand θεωρούσε ή θα μπορούσε ευλόγως να θεωρήσει ότι θα ήταν αντικείμενο της έρευνας της Επιτροπής. Ως εκ τούτου, καταλήγω ότι δεν παραβιάστηκε το δικαίωμα υπεράσπισης της AC Treuhand.

<sup>(1)</sup> Υπόθεση T-99/04, AC Treuhand κατά Επιτροπής, παρ. 56. Βλ. επίσης άρθρο 6 παρ. 3 στοιχείο α) Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου και Ευρωπαϊκό Δικαστήριο για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου αριθ. 13972/88, *Imbrioscia* κατά Ελβετίας, απόφαση της 24ης Νοεμβρίου 1993, παρ. 36.

<sup>(2)</sup> Η AC Treuhand ισχυρίστηκε ότι θα έπρεπε να είχε ενημερωθεί μετά το πέρας της αξιολόγησης εκ μέρους της Επιτροπής των αιτήσεων περί επειρείας, δηλ. περίπου στα μέσα του 2003.

<sup>(3)</sup> Υπόθεση T-99/04, AC Treuhand κατά Επιτροπής, παρ. 58. Βλ. επίσης συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-204/00 P, C-205/00 P, C-211/00 P, C-213/00 P, C-217/00 P και C-219/00 P, Aalborg Portland και άλλοι κατά Επιτροπής, Συλλογή 2004 σ. I-123 και Υπόθεση C-105/04 P, *Nederlandse Federatieve Vereniging voor de Groothandel op Elektrotechnisch Gebied* κατά Επιτροπής, Συλλογή 2006 σ. I-8725.



## ii) Elementis

Η Επιτροπή ενημέρωσε κανονικά την Elementis σχετικά με ενδεχόμενες κατηγορίες στην πρώτη της αίτηση πληροφοριών που απεστάλη τον Μάιο 2008. Είναι εξετάσιμο κατά πόσο θα έπρεπε να είχε ενημερωθεί ενωρίτερα, δεδομένου ότι τα επιχειρήματα της Elementis προς υποστήριξη του πορίσματος ότι διακυβευτηκε το δικαίωμα υπεράσπισης της εταιρείας δεν αποδεικνύονται στον απαιτούμενο βαθμό. Η Elementis παρατήρησε ότι ένας από τους μάρτυρες απεβίωσε στις 24 Ιανουαρίου 2008. Ισχυρίστηκε στη συνέχεια ότι εστάθη αδύνατο να εντοπίσει και να έρθει σε επαφή με διάφορους μάρτυρες που αναφέρονται στην κοινοποίηση αιτιάσεων ή θεωρούνται άλλως σχετικοί. Τέλος, επέμεινε ότι εστάθη δυσχερές να εντοπίσει σχετική τεκμηρίωση στα αρχεία της και ότι η μνήμη των διαθέσιμων μαρτύρων είχε πλέον εξασθενήσει.

Ο ισχυρισμός της Elementis ότι δεν μπόρεσε να ερωτήσει διάφορους μάρτυρες είναι περιέργος, διότι δύο τουλάχιστον από τους μάρτυρες που αναφέρει είχαν καταθέσει για λογαριασμό άλλου μέρους στην παρούσα υπόθεση. Εξάλλου, η Elementis περιέγραψε κατά γενικό μόνο τρόπο τα σημεία στα οποία οι μάρτυρες θα είχαν παράσχει περισσότερες πληροφορίες. Παρέμεινε ωστόσο απόλυτα ανοικτό το θέμα ως προς τον τρόπο με τον οποίο η μαρτυρία τους θα είχε βοηθήσει την Elementis να υπερασπίσει τη θέση της ως προς την εικαζόμενη παράβαση, όπως απαιτείται από τη νομολογία.

## iii) Faci

Η Επιτροπή πληροφόρησε επίσης ορθώς την Faci σχετικά με την κατάσταση της με την πρώτη αίτηση παροχής πληροφοριών τον Οκτώβριο 2007. Η Faci ισχυρίστηκε ότι αν είχε ενημερωθεί το 2003, ή τουλάχιστον πριν από το 2007, θα ήταν σε θέση να εκτιμήσει κατά πόσον έπρεπε ή όχι να υποβάλει αίτηση περί επιείκειας. Μετά την αποχώρηση των σχετικών υπαλλήλων από την εταιρεία, η εν λόγω εκτίμηση δεν ήταν δυνατή.

Οι ισχυρισμοί της Faci δεν τεκμηριώνουν την παραβίαση ούτε της υποχρέωσης παροχής πληροφοριών ούτε των δικαιωμάτων υπεράσπισης της, και συνεπώς πρέπει να απορριφθούν.

## Υποχρέωση έρευνας

Τόσο η GEA όσο και η Chemson ισχυρίζονται ότι η Επιτροπή είχε — και έχει πάντα — την υποχρέωση να διενεργήσει έρευνα στην εταιρεία ChemTrade Roth. Και οι δύο στην απάντησή τους στην κοινοποίηση αιτιάσεων συνέδεσαν το δικαίωμα πληροφόρησης ως προς την κατάσταση τους με το καθήκον της Επιτροπής να διενεργεί ολοκληρωμένη έρευνα.

Η GEA και η Chemson αποσύρθηκαν από τις σχετικές δραστηριότητες κατά το διάστημα της εικαζόμενης παράβασης. Η GEA είχε πωλήσει τις επιχειρηματικές της δραστηριότητες εποξειδωμένου σογιελαίου (ESBO) τον Μάιο 2000. Επιπλέον είχε απαλλαγεί από τις προηγούμενες σχετικές μητρικές επιχειρήσεις που ενέχονταν στις εικαζόμενες δραστηριότητες (Dynamit Nobel AG και Chemetall GmbH). Η Chemson είχε πωλήσει στην ChemTrade Roth, το 2002, (με κεφάλαια εξαγοράς) όλα τα πάγια περιουσιακά στοιχεία και τα έγγραφα που αφορούσαν τις επιχειρηματικές της δραστηριότητες στον τομέα εποξειδωμένου σογιελαίου. Η Chemson ισχυρίζεται ότι έκτοτε δεν είχε πλέον πρόσβαση στα στοιχεία και τις μαρτυρίες που αφορούν τις επιχειρηματικές της δραστηριότητες εποξειδωμένου σογιελαίου. Όσον αφορά την υποχρέωση παροχής πληροφοριών που έχει η Επιτροπή, πρέπει να σημειωθεί ότι η Επιτροπή ενημέρωσε κανονικά την Chemson και την GEA σχετικά με τις εικαζόμενες παραβάσεις στην αίτηση παροχής πληροφοριών που τους απέστειλε τον Οκτώβριο 2007 και τον Ιούλιο 2008 αντιστοίχως. Η Chemson πάντως ανέφερε κάποια ιδιομορφία στην παρούσα υπόθεση. Ισχυρίστηκε ότι δεν μπορεί να αποκλειστεί, και ίσως μάλιστα να είναι πιθανότατο, αν οι επιχειρηματικές δραστηριότητες εποξειδωμένου σογιελαίου της Chemson είχαν πωληθεί με την μορφή συμφωνίας μεταβίβασης μετοχών και όχι με κεφάλαια εξαγοράς, τότε η ChemTrade Roth να είχε αποτελέσει αντικείμενο ερευνητικών ενεργειών εκ μέρους της Επιτροπής.

Κατά την πάγια νομολογία, εναπόκειται στην Επιτροπή να αποφασίσει κατά πόσο κάποια συγκεκριμένη πληροφορία είναι αναγκαία ώστε να καταστεί δυνατή η αποκάλυψη παράβασης κανόνων του ανταγωνισμού<sup>(1)</sup>. Στην προκειμένη υπόθεση, δεν φαίνεται ότι ήταν άκρως αναγκαίο να διενεργηθεί έρευνα στην ChemTrade Roth προκειμένου να προκύψουν επαρκή ενοχοποιητικά στοιχεία για να αποδειχτεί η σύμπραξη.

Όσον αφορά τα απαλλακτικά στοιχεία όμως, η κατάσταση είναι λιγότερο σαφής. Αφενός μπορεί να λεχθεί ότι οι αποδέκτες της κοινοποίησης αιτιάσεων έχουν κατά κύριο λόγο την υποχρέωση να παραθέσουν απαλλακτικά αποδεικτικά στοιχεία, αλλά ούτε η GEA ούτε η Chemson παρέσχον καμία ένδειξη ως προς τη χρησιμότητα των πληροφοριών που θα μπορούσε να αποφέρει μια έρευνα στην ChemTrade Roth. Εξάλλου, οι αποδέκτες μπορούν να περιλάβουν ρητρες στις συμφωνίες μεταβίβασης ώστε να εξασφαλίζεται η συνέχιση της πρόσβασης στις πληροφορίες ή/και η μεταβίβαση ευθύνης στο εσωτερικό της εταιρείας όσον αφορά την καταβολή προστίμων για παραβάσεις σχετικές με συμπράξεις. Αφετέρου, είναι επίσης αληθές ότι η Επιτροπή έχει την υποχρέωση να διεξαγάγει αντικειμενική έρευνα, η οποία υπό κανονικές συνθήκες θα έπρεπε να είχε περιλάβει την ChemTrade Roth. Τέλος, οι Chemson και GEA ίσως θα ευρίσκονταν σε καλύτερη θέση αν η έρευνα δεν είχε ανασταλεί το 2003 ή αν η Επιτροπή είχε ενημερώσει ενωρίτερα τους αποδέκτες σχετικά με την έρευνα.

(1) Υπόθεση C-94/00, Roquette Frères κατά Επιτροπής, Συλλογή 2002 σ. I-9011, σκέψη 78.



Σε κάθε περίπτωση, η αποστολή αιτήματος πληροφόρησης ή η διενέργεια αιφνιδιαστικής επίσκεψης στην ChemTrade Roth, δηλ. μετά την προφορική ακρόαση, δεν κρίθηκαν σκόπιμες. Τα μέτρα αυτά δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι θα μπορούσαν να παράσχουν αποτελέσματα που θα αποκαθιστούσαν την προηγούμενη παράλειψη, δεδομένου ότι είναι πολύ πιθανό να μην έχουν κρατηθεί τα σχετικά έγγραφα (αν υπήρξαν ποτέ). Εξάλλου, οποιεσδήποτε συνεντεύξεις με πρώην εκπροσώπους των επιχειρήσεων που έχουν πλέον πωληθεί θα ήσαν δυνατές μόνο με την συγκατάθεσή τους.

Επιπλέον, η πρόσβαση στα έγγραφα είχε ήδη αρθεί το 2002, δηλ. πριν από την κίνηση της υπόθεσης. Κάθε ερευνητικό μέτρο έναντι της ChemTrade Roth θα αποτελούσε συνεπώς απλό υποκατάστατο για την απωλεσθείσα πρόσβαση στη μνήμη των πρώην εκπροσώπων (που θα μπορούσε να είχε εξασφαλιστεί συμβατικά).

Υπό αυτές τις συνθήκες, δεν θεωρώ ότι υπάρχει υποχρέωση της Επιτροπής να διενεργήσει έρευνα στην ChemTrade Roth, όπως ζητούν οι Chemson και GEA, και οπωσδήποτε δεν υφίσταται καμία παραβίαση του δικαιώματος υπεράσπισης τους.

#### Διάρκεια των διαδικασιών

Εννέα συνολικά από τα 15 μέρη ισχυρίστηκαν παραβίαση του δικαιώματος υπεράσπισης τους λόγω της διάρκειας των διαδικασιών<sup>(1)</sup>. Πράγματι, η προκαταρκτική έρευνα διήρκεσε πάνω από 6 έτη. Εξεταζόμενο από μόνο του, το διάστημα μπορεί να θεωρηθεί ως εξαιρετικά μακρό.

Τα Δικαστήρια έχουν αποφανθεί ότι κάθε ενέργεια πρέπει να διεξάγεται εντός ευλόγου διαστήματος όταν πρόκειται για διοικητικές διαδικασίες<sup>(2)</sup>. Η ανωτέρω αρχή είναι πλήρως εφαρμοστέα στην έρευνα<sup>(3)</sup>.

Κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής όμως, η υπόθεση είχε ανασταλεί επί 4 περίπου έτη λόγω της διαδικασίας στην υπόθεση Akzo/Ackros. Κατά την επιδείρωση που διενεργήθηκε στην Ackros, οι εκπρόσωποι της εταιρείας ισχυρίστηκαν ότι ορισμένα έγγραφα καλύπτονταν από επαγγελματικό απόρρητο. Τον Απρίλιο 2003, οι Akzo και Ackros προσέφυγαν στη δικαιοσύνη για να επιβεβαιώσουν τους ισχυρισμούς τους περί επαγγελματικού απορρήτου. Κατά τη διάρκεια των δικαστικών διαδικασιών ανεστάλη η έρευνα της Επιτροπής. Τέσσερα έτη αργότερα, τον Σεπτέμβριο 2007, το Πρωτοδικείο απέρριψε την προσφυγή ως εν μέρει απαράδεκτη και εν μέρει αβάσιμη<sup>(4)</sup>.

Η ΓΔ Ανταγωνισμού χρειάστηκε να περιμένει την απόφαση του Πρωτοδικείου προκειμένου να μπορέσει να αξιολογήσει την προστιθέμενη αξία των αιτήσεων περί επιείκειας<sup>(5)</sup>. Η αξιολόγηση αυτή εξαρτάτο από το κατά πόσον θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί ως ερευνητικό έγγραφο κάποιο συγκεκριμένο αποδεικτικό στοιχείο. Το εν λόγω έγγραφο είναι όντως ένα σημαντικό αποδεικτικό στοιχείο επί του οποίου στηρίχτηκαν η κοινοποίηση αιτιάσεων και η απόφαση.

Συνεπώς, η διάρκεια της διαδικασίας δεν ήταν παραλόγως μακρά και δεν υφίσταται παραβίαση του δικαιώματος υπεράσπισης κανενός από τα 9 μέρη.

#### Το σχέδιο απόφασης

Στο σχέδιο απόφασης η Επιτροπή διατηρεί ουσιαστικά τις αιτιάσεις της. Εντούτοις υφίστανται ορισμένες αλλαγές σε σύγκριση με την κοινοποίηση αιτιάσεων:

- Η Επιτροπή αίρει τις επιφυλάξεις της ως προς την Akzo Nobel Chemicals International BV και την Addichem SA.
- Η Επιτροπή, αν και αναγνωρίζει ότι η Arkema απεσύρθη από τη σύμπραξη σταθεροποιητών κασιτέρου κατά την περίοδο από 1 Απριλίου 1996 έως 8 Σεπτεμβρίου 1997, θεωρεί την Arkema ως υπέχουσα ευθύνη για την πρώτη περίοδο συμμετοχής της (από 16 Μαρτίου 1994 έως 31 Μαρτίου 1996) δεδομένου ότι αργότερα επανεισήλαθε στη σύμπραξη (από 9 Σεπτεμβρίου 1997 έως 21 Μαρτίου 2000). Εντούτοις, ασκώντας τη διακριτική ευχέρεια που έχει, η Επιτροπή δεν επιβάλλει πρόστιμο στην Arkema για την πρώτη περίοδο της παράβασης. Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι συμφωνίες για τους σταθεροποιητές κασιτέρου και τους ESO/εστέρες συνιστούν δύο ξεχωριστές παραβάσεις.

(1) AC Treuhand, ACW, Akzo subsidiaries, Arkema, Baerlocher, Chemson, Elementis, GEA, Reagens.

(2) Συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-238/99 P, C-244/99 P, C-245/99 P, C-250/99 P έως C-252/99 P και C-254/99 P, Limburgse Vinyl Maatschappij και άλλοι κατά Επιτροπής, Συλλογή 2000 σ. I-8375 σκέψη 179. Βλ. επίσης C-167/04 P, JCB Service κατά Επιτροπής, Συλλογή 2006 σ. I-8935 σκέψη 60.

(3) Υπόθεση C-113/04 P, Technische Unie BV κατά Επιτροπής, Συλλογή 2006 σ. I-8831 σκέψη 54 και εξής.

(4) Υπόθεση T 112/05, Akzo Nobel και άλλοι κατά Επιτροπής, Συλλογή 2007 σ. II-05049.

(5) Σημείο 26 της ανακοίνωσης περί επιείκειας του 2002.

- Η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για καμιά διαδικαστική παρατυπία, ειδικότερα όσον αφορά τη μη πληροφόρηση των ενδεχόμενων αποδεκτών της κοινοποίησης αιτιάσεων σχετικά με τη διεξαγωγή της έρευνας και την αναστολή της. Όσον αφορά την AC Treuhand, η Επιτροπή θεωρεί ότι υπό τις συγκεκριμένες περιστάσεις, η AC Treuhand θα μπορούσε να είχε συναγάγει ότι ήταν πιθανός στόχος της έρευνας. Η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι έδρασε επιμελώς και ευλόγως καθ'όλη τη διάρκεια της διαδικασίας.
- Για τον καθορισμό του προστίμου για την Arkema, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τρεις προηγούμενες αποφάσεις σχετικές με υποτροπή (αντί για δύο προηγούμενες αποφάσεις που αναφέρονται στην κοινοποίηση αιτιάσεων). Η Επιτροπή απηύθυνε επιστολή των πραγματικών περιστατικών στις 20 Οκτωβρίου 2009, με την οποία την ενημέρωσε σχετικά με την εν λόγω παράλειψη στην κοινοποίηση αιτιάσεων, και έδωσε στην Arkema την ευκαιρία να υποβάλει τις σχετικές παρατηρήσεις.
- Η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οι διαδικασίες διήρκεσαν επί μακρόν και αυτό αιτιολογεί μια μείωση του προστίμου. Η μείωση όμως δεν εφαρμόζεται στην Akcros και στον όμιλο επιχειρήσεων Akzo δεδομένου ότι η προσφυγή τους στο Πρωτοδικείο για ακύρωση σε συνδυασμό με τους ισχυρισμούς περί επαγγελματικού απορρήτου ήταν καθοριστικής σημασίας για την καθυστέρηση που σημειώθηκε στην παρούσα υπόθεση.

Κατά την άποψή μου, το σχέδιο απόφασης αφορά μόνο τις επιφυλάξεις σχετικά με τις οποίες εδόθη στα μέρη η ευκαιρία να καταστήσουν γνωστές τις απόψεις τους.

#### **Συμπέρασμα**

Λαμβάνοντας υπόψη τις ανωτέρω παρατηρήσεις, θεωρώ ότι το δικαίωμα ακρόασης των μερών έχει τηρηθεί για όλα τα μέρη που συμμετείχαν στη διαδικασία για την παρούσα υπόθεση.

Βρυξέλλες, 5 Νοεμβρίου 2009

Michael ALBERS

---

## Περίληψη της απόφασης της Επιτροπής

της 11ης Νοεμβρίου 2009

σχετικά με διαδικασία βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ

(Υπόθεση COMP/38.589 — Σταθεροποιητές θερμότητας)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 8682]

(τα κείμενα στην αγγλική, γερμανική και γαλλική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/C 307/05)

Στις 11 Νοεμβρίου 2009 η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σχετικά με τη διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, η Επιτροπή δημοσιεύει τα ονόματα των ενδιαφερόμενων μερών και το βασικό περιεχόμενο της απόφασης, περιλαμβανομένων των κυρώσεων που επιβάλλονται, λαμβάνοντας υπόψη το ένομο συμφέρον των επιχειρήσεων όσον αφορά την προστασία του επαγγελματικού απορρήτου τους. Κείμενο της απόφασης μη εμπιστευτικού χαρακτήρα διατίθεται στον δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού, στην ακόλουθη διεύθυνση:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

### 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- (1) Η παρούσα απόφαση απευθύνεται σε 27 νομικές οντότητες που ανήκαν σε 11 επιχειρήσεις όταν τελέστηκαν οι παραβάσεις, για παράβαση του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ. Οι αποδέκτες της απόφασης συμμετείχαν σε μία ή δύο παραβάσεις σχετικά με σταθεροποιητές κασιτέρου και ESBO (εποξειδωμένο σογιέλαιο)/εστέρες, αντίστοιχα. Οι παραβάσεις τελέστηκαν από τον Φεβρουάριο 1987 μέχρι τον Μάρτιο 2000 (σταθεροποιητές κασιτέρου) και από τον Σεπτέμβριο 1991 μέχρι τον Σεπτέμβριο 2000 (ESBO/εστέρες) και αφορούσαν το έδαφος του ΕΟΧ (ως είχε κατά την χρονική περίοδο των παραβάσεων).

### 2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΣΗΣ

#### 2.1. Διαδικασία

- (2) Η διαδικασία κινήθηκε βάσει αίτησης της επιχείρησης Chemtura για απαλλαγή από την επιβολή προστίμων. Χάρη στους ελέγχους που πραγματοποιήθηκαν τον Φεβρουάριο του 2003, η Επιτροπή έχει στην κατοχή της και άλλα αποδεικτικά στοιχεία. Επί πλέον, υποβλήθηκαν στην Επιτροπή τέσσερις αιτήσεις βάσει της ανακοίνωσης περί επείκειας (από τις επιχειρήσεις Arkema France, Baerlocher, Akzo Nobel και BASF). Κατά τη διάρκεια των επιθεωρήσεων στην Akcros Chemicals (UK), οι εκπρόσωποι της ισχυρίστηκαν ότι ορισμένα έγγραφα καλύπτονταν από επαγγελματικό απόρρητο. Μετά την αίτηση ακύρωσης διαφόρων αποφάσεων της Επιτροπής από την Akzo Nobel και την Akcros Chemicals τον Απρίλιο του 2003, το θέμα που αφορά τα έγγραφα ρυθμίστηκε από το Πρωτοδικείο (νυν Γενικό Δικαστήριο) στην απόφαση που εξέδωσε στις 17 Σεπτεμβρίου 2007. Το Πρωτοδικείο απέρριψε τις ενέργειες της Akzo Nobel και της Akcros Chemicals. Η Επιτροπή έστειλε διάφορα αιτήματα για πληροφορίες.
- (3) Στις 17 Μαρτίου του 2009, με την κοινοποίηση αιτιάσεων, δόθηκε η δυνατότητα σε όλες τις επιχειρήσεις να μελετήσουν τον φάκελο και να υπερασπίσουν, εγγράφως και προφορικά,

τη θέση τους έναντι της προκαταρκτικής άποψης της Επιτροπής κατά την διάρκεια της ακρόασης που πραγματοποιήθηκε στις 17 και 18 Ιουνίου του 2009. Η συμβουλευτική επιτροπή συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων εξέδωσε ευνοϊκή γνώμη στις 15 Οκτωβρίου και στις 6 Νοεμβρίου του 2009, και η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση της στις 11 Νοεμβρίου 2009.

#### 2.2. Περίληψη των παραβάσεων

- (4) Η απόφαση αφορά δύο μεμονωμένες ενιαίες και συνεχείς παραβάσεις του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ σχετικά με δύο κατηγορίες σταθεροποιητών θερμότητας: σταθεροποιητές κασιτέρου και ESBO/εστέρες. Οι σταθεροποιητές κασιτέρου χρησιμοποιούνται για να αποφεύγεται η αποσύνθεση που προκαλείται από τη θερμότητα κατά τη διάρκεια της μεταποίησης PVC σε τελικά προϊόντα. Οι δύο βασικές εφαρμογές γίνονται σε σκληρά και πλαστικοποιημένα προϊόντα από PVC. Οι ESBO/εστέρες χρησιμοποιούνται ως πλαστικοποιητές καθώς και ως σταθεροποιητές θερμότητας για πλαστικοποιημένα προϊόντα από PVC.
- (5) Ο στόχος και των δύο ρυθμίσεων για πρακτικές αντίθετες προς τον ανταγωνισμό ήταν η αύξηση και η διατήρηση των τιμών στον ΕΟΧ για σταθεροποιητές κασιτέρου και ESBO/εστέρες πάνω από τα κανονικά ανταγωνιστικά επίπεδα, και η στήριξη αυτού του στόχου μέσω της κατανομής των όγκων πελατών και πωλήσεων όσον αφορά τα προϊόντα αυτά. Οι βασικές αποφάσεις και για τις δύο συμπράξεις (καρτέλ) λήφθηκαν στις συνεδριάσεις που οργάνωσε η AC Treuhand. Όσον αφορά το μεγαλύτερο μέρος της διάρκειας των συμπράξεων, η AC Treuhand παρακολούθησε την εφαρμογή των συμφωνιών σχετικά με τις ποσοτώσεις πωλήσεων και τις σταθερές τιμές.
- (6) Οι γενικές γραμμές και για τις δύο συμπράξεις στον ΕΟΧ εκπονήθηκαν στο πλαίσιο των συνεδριάσεων της Ελβετίας οι οποίες λάμβαναν χώρα μία φορά τον μήνα για τους σταθεροποιητές κασιτέρου και μία φορά ανά τρίμηνο για τους

ESBO/εστέρες. Στις συνεδριάσεις χωρών που πραγματοποιήθηκαν σε όλη την Ευρώπη συζητήθηκαν οι παραβάσεις σχετικά τον καθορισμό των τιμών, την κατανομή της αγοράς και την κατανομή των πελατών και λήφθηκαν ειδικά σχετικά μέτρα. Έτσι, οι συμμετέχοντες εξασφάλισαν ότι η συντονισμένη συμπεριφορά τους εφαρμόστηκε σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ.

- (7) Μέχρι το 1996, οι προμηθευτές σταθεροποιητών θερμότητας εξακρίβωναν αν όλα τα μέλη της σύμπραξης ακολουθούσαν τις ανταγωνιστικές συμφωνίες όπως ακριβώς είχαν συμφωνηθεί στις συνεδριάσεις της AC Treuhand. Η AC Treuhand δένειμε επίσης «κόκκινα» και «ροζ» έγγραφα με λεπτομέρειες σχετικά με τις σταθερές τιμές και την κατανομή των όγκων πωλήσεων κατά τη διάρκεια των απόρρητων συνεδριάσεων που πραγματοποιήθηκαν στις εγκαταστάσεις της. Τα έγγραφα αυτά δεν επιτρεπόταν να εξέλθουν από την αίθουσα συνεδριάσεων.
- (8) Κάθε αποδέκτης θεωρείται υπεύθυνος αναλόγως του βαθμού της προσωπικής του ανάμιξης στις συμφωνίες σύμπραξης, είτε γιατί λαμβάνει μέρος άμεσα, είτε, ως μητρική εταιρεία, διότι οι ενέργειες της θυγατρικής μιας μητρικής εταιρείας καταλογίζονται σε αυτήν, λόγω της καθοριστικής επιρροής που έχει ασκήσει στις θυγατρικές της εταιρείες κατά την διάρκεια της παράβασης.

### 2.3. Αποδέκτες και διάρκεια των παραβάσεων

- (9) Σταθεροποιητές κασιτέρου: Akzo Nobel N.V. (24.2.1987-21.3.2000), Akzo Nobel Chemicals GmbH (24.2.1987-28.6.1993), Akcros Chemicals Ltd (28.6.1993-21.3.2000), Elementis Holdings Limited (28.9.1988-2.10.1998), Elementis plc (23.2.1998-2.10.1998), Elementis UK Limited (28.9.1988-2.7.1993), Elementis Services Limited (2.7.1993-2.10.1998), Elf Aquitaine SA (16.3.1994-31.3.1996 and 9.9.1997-21.3.2000), Arkema France (16.3.1994-31.3.1996 and 9.9.1997-21.3.2000), CECA SA (16.3.1994-31.3.1996 and 9.9.1997-21.3.2000), MRF Michael Rosenthal GmbH, (12.10.1990-21.3.2000), Baerlocher GmbH, (24.2.1987-21.3.2000), Baerlocher Italia SpA, (22.6.1994-21.3.2000), Baerlocher UK Limited, (28.3.1995-17.9.1997), Chemtura Corporation, (29.5.1998-21.3.2000), Chemtura Vinyl Additives GmbH, (12.12.1997-21.3.2000), BASF Specialty Chemicals Holding GmbH, (24.2.1987-29.5.1998); BASF Lampertheim GmbH, (24.2.1987-29.5.1998), Reagens SpA, (20.11.1992-21.3.2000), AC-Treuhand AG, (1.12.1993-21.3.2000).
- (10) ESBO/εστέρες: Akzo Nobel N.V. (11.9.1991-22.3.2000), Akzo Nobel Chemicals GmbH (11.9.1991-28.6.1993), Akcros Chemicals Ltd (28.6.1993-22.3.2000), Elementis Holdings Limited (11.9.1991-2.10.1998), Elementis plc (23.2.1998-2.10.1998), Elementis UK Limited (11.9.1991-2.7.1993), Elementis Services Limited (2.7.1993-2.10.1998), Elf Aquitaine SA (11.9.1991-26.9.2000), Arkema France (11.9.1991-26.9.2000), CECA SA (11.9.1991-26.9.2000), GEA Group AG, (11.9.1991-17.5.2000), Chemson Polymer-Additive AG, (30.9.1995-26.9.2000), Aachener Chemische Werke Gesellschaft für glastechnische Produkte und Verfahren mbH, (11.9.1991-17.5.2000), Chemson GmbH, (17.5.2000-26.9.2000), Chemtura Corporation,

(29.5.1998-26.9.2000), Chemtura Vinyl Additives GmbH, (12.12.1997-26.9.2000), BASF Specialty Chemicals Holding GmbH, (11.9.1991-29.5.1998), BASF Lampertheim GmbH, (11.9.1991-29.5.1998), Faci SpA, (6.11.1996-26.9.2000), AC-Treuhand AG, (1.12.1993-26.9.2000).

### 2.4. Διορθωτικά μέτρα

- (11) Στην απόφαση εφαρμόζονται οι κατευθυντήριες γραμμές του 2006 για τον υπολογισμό των προστίμων. Με εξαίρεση την Chemtura Corporation και την Chemtura Vinyl Additives GmbH, η απόφαση επιβάλλει το πρόστιμο σε όλες τις εταιρείες που προαναφέρθηκαν στα σημεία (9) και (10).

#### 2.4.1. Βασικό ποσό του προστίμου

- (12) Το βασικό ποσό του προστίμου καθορίζεται στο 20 % των πωλήσεων των επιχειρήσεων στον τομέα της σταθεροποίησης κασιτέρου. Μόνο το ποσοστό που πρέπει να ισχύσει για την Chemtura και την Arkema France καθορίστηκε σε 19 % διότι οι επιχειρήσεις αυτές δεν συμμετείχαν απόλυτα στην εφαρμογή της σύμπραξης που διήρκησε μέχρι το 1996. Το βασικό ποσό του προστίμου καθορίζεται στο 19 % των πωλήσεων των επιχειρήσεων στον τομέα των ESBO/εστέρων. Μόνο το ποσοστό που πρέπει να ισχύσει για την Chemtura και τη Faci καθορίστηκε σε 18 % διότι οι επιχειρήσεις αυτές δεν συμμετείχαν απόλυτα στην εφαρμογή της σύμπραξης που διήρκησε μέχρι το 1996.

#### 2.4.2. Προσαρμογές του βασικού ποσού

##### 2.4.2.1. Επιβαρυντικές περιστάσεις

- (14) Η «υποτροπή» συνιστά επιβαρυντική κατάσταση στην περίπτωση της επιχείρησης Arkema France (επειδή λαμβάνονται υπόψη τρεις προηγούμενες αποφάσεις σχετικές με σύμπραξη).

##### 2.4.2.2. Ειδική προσαύξηση αποτρεπτικού χαρακτήρα

- (15) Στην Elf Aquitaine S.A. επιβάλλεται ο πολλαπλασιαστής προστίμου 1,7 ώστε να αποτρέπει την επιχείρηση αυτή ακόμη και από τη σύναψη οριζόντιων συμφωνιών καθορισμού τιμών και κατανομής της αγοράς.

##### 2.4.3. Εφαρμογή της ανακοίνωσης περί επιείκειας του 2002: μείωση του ποσού των προστίμων

- (16) Όσον αφορά την εφαρμογή της ανακοίνωσης περί επιείκειας του 2002, χορηγείται στη Chemtura μείωση 100 % για τους σταθεροποιητές κασιτέρου και 100 % για τους ESBO/εστέρες, στη CECA/Arkema France/Elf Aquitaine μείωση 30 % για τους σταθεροποιητές κασιτέρου και 50 % για τους ESBO/εστέρες, στη Baerlocher μείωση 20 % για τους σταθεροποιητές κασιτέρου, στην Akzo μείωση 0% για τους σταθεροποιητές κασιτέρου και 0 % για τους ESBO/εστέρες και στη BASF μείωση 15 % για τους σταθεροποιητές κασιτέρου και 25 % για τους ESBO/εστέρες.

## 2.4.4. Αδυναμία πληρωμής

- (17) Τρεις επιχειρήσεις επικαλέστηκαν την αδυναμία τους να πληρώσουν βάσει του σημείου 35 των κατευθυντήριων γραμμών του 2006 για τα πρόστιμα. Η Επιτροπή εξέτασε τις απαιτήσεις αυτές και ανέλυσε προσεκτικά τη χρηματοοικονομική κατάσταση των επιχειρήσεων αυτών, καθώς και το συγκεκριμένο κοινωνικό και οικονομικό πλαίσιο.
- (18) Δεδομένης της δυσχερούς οικονομικής κατάστασης της μίας επιχείρησης, η ανάλυση της Επιτροπής είχε ως αποτέλεσμα να μειωθεί σημαντικά το πρόστιμό της.

## 3. ΠΡΟΣΤΙΜΑ ΠΟΥ ΕΠΙΒΛΗΘΗΚΑΝ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΗ

- (19) Για τις παραβάσεις που αφορούν τον τομέα της σταθεροποίησης κασσιτέρου, επιβάλλονται τα ακόλουθα πρόστιμα:
- |     |  |                |
|-----|--|----------------|
| 1)  | Η Elementis plc, η Elementis Holdings Limited, η Elementis Services Limited, η Akzo Nobel N.V. και η Akcros Chemicals Ltd ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό: | 875 200 EUR    |
| 2)  | Η Elementis Holdings Limited, η Elementis Services Limited, η Akzo Nobel N.V. και η Akcros Chemicals Ltd ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:                  | 2 601 500 EUR  |
| 3)  | Η Elementis Holdings Limited, η Elementis Services Limited και η Akzo Nobel N.V. ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:  | 4 546 300 EUR  |
| 4)  | Η Akzo Nobel N.V., η Akzo Nobel Chemicals GmbH και η Akcros Chemicals Ltd ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:   | 1 580 000 EUR  |
| 5)  | Η Akzo Nobel N.V. και η Akcros Chemicals Ltd ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:  | 944 300 EUR    |
| 6)  | Η Akzo Nobel N.V. και η Akzo Nobel Chemicals GmbH ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:   | 9 820 000 EUR  |
| 7)  | Η Akzo Nobel N.V. ευθύνεται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:  | 1 432 700 EUR  |
| 8)  | Η Elementis plc, η Elementis Holdings Limited, η Elementis UK Limited και η Elementis Services Limited ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:                    | 1 580 000 EUR  |
| 9)  | Η Elementis Holdings Limited και η Elementis UK Limited ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:   | 7 231 000 EUR  |
| 10) | Η MRF Michael Rosenthal GmbH, η Baerlocher GmbH, η Baerlocher Italia SpA και η Baerlocher UK Limited ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:                      | 1 000 000 EUR  |
| 11) | Η Elf Aquitaine SA, η Arkema France και η CECA SA ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:   | 3 864 000 EUR  |
| 12) | Η Arkema France ευθύνεται για ποσό:  | 3 477 600 EUR  |
| 13) | Η Elf Aquitaine SA ευθύνεται για ποσό:   | 2 704 800 EUR  |
| 14) | Η Chemtura Corporation και η Chemtura Vinyl Additives GmbH ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:  | 0 EUR          |
| 15) | Η BASF Specialty Chemicals Holding GmbH και η BASF Lampertheim GmbH ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:   | 61 320 000 EUR |
| 16) | Η Reagens SpA. ευθύνεται για ποσό:   | 10 791 000 EUR |



17)	Η AC-Treuhand AG ευθύνεται για ποσό:	174 000 EUR
(20)	Για τις παραβάσεις που αφορούν τον τομέα των ESBO/εστέρες, επιβάλλονται τα ακόλουθα πρόστιμα:	
18)	Η Elementis plc, η Elementis Holdings Limited, η Elementis Services Limited, η Akzo Nobel N.V. και η Akcros Chemicals Ltd ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:	1 115 200 EUR
19)	Η Elementis Holdings Limited, η Elementis Services Limited, η Akzo Nobel N.V. και η Akcros Chemicals Ltd ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:	2 011 103 EUR
20)	Η Elementis Holdings Limited, η Elementis Services Limited και η Akzo Nobel N.V. ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:	7 116 697 EUR
21)	Η Akzo Nobel N.V., η Akzo Nobel Chemicals B.V. και η Akcros Chemicals Ltd ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:	2 033 000 EUR
22)	Η Akzo Nobel N.V. και η Akcros Chemicals Ltd ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:	841 697 EUR
23)	Η Akzo Nobel N.V. και η Akzo Nobel Chemicals B.V. ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:	3 467 000 EUR
24)	Η Akzo Nobel N.V. ευθύνεται για ποσό:	2 215 303 EUR
25)	Η Elementis plc, η Elementis Holdings Limited, η Elementis UK Limited και η Elementis Services Limited ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:	2 033 000 EUR
26)	Η Elementis Holdings Limited και η Elementis UK Limited ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:	3 412 000 EUR
27)	Η Elementis Holdings Limited ευθύνεται για ποσό:	53 000 EUR
28)	Η Elf Aquitaine SA, η Arkema France και η CECA SA ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:	7 154 000 EUR
29)	Η Arkema France ευθύνεται για ποσό:	6 438 600 EUR
30)	Η Elf Aquitaine SA ευθύνεται για ποσό:	5 007 800 EUR
31) α)	Η GEA Group AG, η Aachener Chemische Werke Gesellschaft für glastechnische Produkte und Verfahren mbH και η Chemson Polymer-Additive AG ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:	EUR 1 086 129
31) β)	Η GEA Group AG και η Chemson Polymer-Additive AG ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:	827 842 EUR
32)	Η GEA Group AG ευθύνεται για ποσό:	1 432 229 EUR
33)	Η Chemson Polymer-Additive AG και η Chemson GmbH ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:	137 606 EUR
34)	Η Chemson GmbH ευθύνεται για ποσό:	317 794 EUR
35)	Η Chemtura Corporation και η Chemtura Vinyl Additives GmbH ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:	0 EUR
36)	Η BASF Specialty Chemicals Holding GmbH και η BASF Lampertheim GmbH ευθύνονται από κοινού και εις ολόκληρο για ποσό:	7 104 000 EUR
37)	Η Faci SpA ευθύνεται για ποσό:	5 940 000 EUR
38)	Η AC-Treuhand AG ευθύνεται για ποσό:	174 000 EUR

## ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

**Ειδική έκθεση αριθ. 6/2010 «Η μεταρρύθμιση της αγοράς ζάχαρης πέτυχε τους βασικούς στόχους της;»**

(2010/C 307/06)

Το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο σας πληροφορεί ότι μόλις δημοσιεύθηκε η ειδική έκθεσή του αριθ. 6/2010 με τίτλο «Η μεταρρύθμιση της αγοράς ζάχαρης πέτυχε τους βασικούς στόχους της;».

Η έκθεση είναι διαθέσιμη, είτε για ανάγνωση είτε για τηλεφόρτωση, στον ιστότοπο του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου: <http://www.eca.europa.eu>

Η έκθεση, σε έντυπη μορφή, διατίθεται δωρεάν κατόπιν αίτησης προς το Ελεγκτικό Συνέδριο:

European Court of Auditors  
Communication and Reports Unit  
12, rue Alcide De Gasperi  
1615 Luxembourg  
LUXEMBOURG

Τηλ. +352 4398-1

E-mail: [euraud@eca.europa.eu](mailto:euraud@eca.europa.eu)

ή με τη συμπλήρωση του ηλεκτρονικού εντύπου παραγγελίας στο EU-Bookshop.

---



## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001

(2010/C 307/07)

**Αριθ. ενίσχυσης:** ΧΑ 166/10

εισόδημα της εκμετάλλευσης, να μειωθεί το κόστος παραγωγής και να βελτιωθούν οι συνθήκες εργασίας, περιβάλλοντος και υγιεινής με τη βοήθεια του αποδοτικότερου εξοπλισμού.

**Κράτος μέλος:** Γαλλία

**Περιφέρεια:** Département des Hautes-Pyrénées

Επιλέξιμος είναι όλος ο νέος εξοπλισμός, ο προοριζόμενος για την καλλιέργεια και την κτηνοτροφική παραγωγή, όπως π.χ. τα μηχανήματα συγκομιδής και επεξεργασίας του σανού, προπαρασκευής του εδάφους, έλξης, συγκομιδής των σιτηρών, συντήρησης του περιβάλλοντος χώρου των εκμεταλλεύσεων, ακινητοποίησης των ζώων κ.λπ.

**Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση:** Aides du département des Hautes-Pyrénées aux investissements en matériels des coopératives d'utilisation de matériel en commun (CUMA).

Το εν λόγω καθεστώς διέπεται από τις διατάξεις του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της 15ης Δεκεμβρίου 2006 και το συλλογικό όργανο θα εξασφαλίζει την τήρηση των όρων των κειμένων της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα αυτό.

**Νομική βάση:**

— Articles L 1511-1 et suivants du code général des collectivités territoriales

Οι ενισχύσεις προορίζονται συνεπώς αποκλειστικά για:

— Délibération du Conseil général des Hautes-Pyrénées

— τις εκμεταλλεύσεις, το μέγεθος των οποίων δεν υπερβαίνει το μέγεθος της ΜΜΕ, όπως αυτή καθορίζεται βάσει του κοινοτικού δικαίου (βλ. παράρτημα 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2008 της Επιτροπής της 6ης Αυγούστου 2008, ΕΕ L 214 της 9.8.2008),

**Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία:** 130 000 EUR

— τις εκμεταλλεύσεις οι οποίες αποτελούν επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στην πρωτογενή παραγωγή γεωργικών προϊόντων,

**Μέγιστη ένταση ενίσχυσης:** 20 % του ποσού των επενδύσεων θα χρησιμοποιηθεί για να αγορασθεί βαρύς εξοπλισμός έλξης, μηχανήματα για την προπαρασκευή του εδάφους ή για να υπάρχει η δυνατότητα εφαρμογής περιβαλλοντικά ορθών πρακτικών, 10 % του ποσού για τον λοιπό μηχανολογικό εξοπλισμό.

— τις εκμεταλλεύσεις οι οποίες δεν αποτελούν προβληματικές επιχειρήσεις, κατά την έννοια των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων (ΕΕ C 244 της 1.10.2004).

**Ημερομηνία εφαρμογής:** Από την ημερομηνία δημοσίευσης του αριθμού καταχώρισης της αίτησης απαλλαγής στην ιστοσελίδα της Γενικής Διεύθυνσης Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης της Επιτροπής.

Οι ενισχύσεις δεν επιτρέπεται να υπερβαίνουν το ανώτατο όριο του ποσού που ορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006.

**Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης:** Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013

**Στόχος της ενίσχυσης:**

**Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι):**

Στόχος της εν λόγω ενίσχυσης είναι να ενθαρρυνθεί η από κοινού απόκτηση του μηχανολογικού εξοπλισμού για τις γεωργικές εκμεταλλεύσεις. Πράγματι, οι εκμεταλλεύσεις στην περιοχή των Hautes-Pyrénées έχουν μικρό μέγεθος (23 εκτάρια κατά μέσο όρο) και δεν είναι μόνες τους σε θέση να προμηθευθούν όλο τον απαιτούμενο εξοπλισμό για τις δραστηριότητες που ασκούν στις εκμεταλλεύσεις. Προορισμός αυτής της ενίσχυσης είναι να βελτιωθεί το συνολικό

Γεωργικός τομέας, σύνολο των κλάδων

Η πρόσβαση στις ενισχύσεις είναι ανοικτή σε όλες τις CUMA, ανεξάρτητα από τον τομέα δραστηριότητάς τους, υπό τον όρο ότι συμμορφώνονται με τον ορισμό των ΜΜΕ κατά την έννοια των κοινοτικών κειμένων.

**Όνομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:**

Conseil général des Hautes-Pyrénées  
6 rue Gaston Manent  
65000 Tarbes  
FRANCE

**Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:**

<http://www.cg65.fr/front.aspx?publiId=321>

**Λοιπές πληροφορίες: —**

**Αριθ. ενίσχυσης:** XA 167/10

**Κράτος μέλος:** Γαλλία

**Περιφέρεια:** Département des Hautes-Pyrénées

**Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση:** Aides à l'assistance technique et aides destinées à encourager la production de produits agricoles de qualité du département des Hautes-Pyrénées.

**Νομική βάση:**

Articles L 1511-1 et suivants du code général des collectivités territoriales;

Délibération du Conseil général des Hautes-Pyrénées;

**Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία:** 300 000 EUR

**Μέγιστη ένταση ενίσχυσης:** 80 %

**Ημερομηνία εφαρμογής:** Από την ημερομηνία δημοσίευσης του αριθμού καταχώρισης της αίτησης απαλλαγής στην ιστοσελίδα της Γενικής Διεύθυνσης Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης της Επιτροπής.

**Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης:** Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013

**Στόχος της ενίσχυσης:**

Στόχος της εν λόγω ενίσχυσης είναι να ενθαρρυνθούν όλες οι ενέργειες τεχνικής υποστήριξης, συμπεριλαμβανομένων των δραστηριοτήτων προώθησης των προϊόντων, οι οποίες μπορεί να αποδειχθούν χρήσιμες για τον γεωργικό κλάδο του διαμερίσματος, ανεξάρτητα από το είδος παραγωγής. Εντούτοις, θα δοθεί το προβάδισμα στις ενέργειες που στοχεύουν σε ποιοτικά προϊόντα και τις πρωτοβουλίες που αναλαμβάνονται με επίκεντρο την αλυσίδα του κλάδου. Οι ενισχύσεις χορηγούνται στους οργανισμούς γεωργικής ανάπτυξης που επιφορτίζονται με την εφαρμογή των εν λόγω ενεργειών (Γεωργικό Επιμελητήριο, διεπαγγελματικές ενώσεις κ.λπ.).

Ορισμένες από τις δράσεις αυτές στοχεύουν στη χρηματοδότηση των ερευνών αγοράς, την κατάρτιση των φακέλων προπαρασκευής των αιτήσεων αναγνώρισης και τις ενέργειες προώθησης των προϊόντων (πανηγύρεις, εκθέσεις), προκειμένου να ενθαρρυνθεί η γεωργία υψηλής ποιότητας, προάγοντας τα προϊόντα που φέρουν το επίσημο σήμα ποιότητας ή είναι στο στάδιο της αναγνώρισης.

Θα αναπτυχθούν και άλλες δραστηριότητες, προκειμένου να ενθαρρυνθεί η διάδοση των γνώσεων, η μετάδοση των εμπειριών και των βασικών πληροφοριών μεταξύ των γεωργών, αλλά και η παροχή συμβουλών για νέα ή άκρως εξειδικευμένα προϊόντα (π.χ. προϊόντα που φέρουν το επίσημο σήμα ποιότητας, βιολογική γεωργία).

Τα κύρια προϊόντα που φέρουν το επίσημο σήμα ποιότητας στο διαμέρισμα είναι τα εξής: IGP (ΠΓΕ) και «Label Rouge» Haricot Tarbais, AOC (ΕΟΠ) και AOP (ΠΟΠ) mouton Barèges-Gavarnie (αρνάκι Barèges-Gavarnie), «Label Rouge» Agneau des Pyrénées (αρνάκι γάλακτος των Πυρηναίων), «Label Rouge» Bœuf Blond d'Aquitaine, IGP (ΠΓΕ) Jambon de Bayonne, Produit Jambon Noir de Bigorre (πιστοποιητικό συμμόρφωσης), AOC (ΕΟΠ) Vin de Madiran et Pacherenc du Vic-Bilh, IGP (ΠΓΕ) Canard à foie gras du Sud Ouest. Για ορισμένα άλλα προϊόντα έχει κινηθεί η διαδικασία για την απονομή του επίσημου σήματος ποιότητας, όπως για το Oignon Doux de Trébons ή την Poule Gascogne.

Το ποσοστό των ενισχύσεων που χορηγούνται από το Conseil général (Γενικό Συμβούλιο) κυμαίνεται από 10 έως 80 %.

Σκοπός των ενισχύσεων που χορηγούνται από το Conseil général (Γενικό Συμβούλιο) είναι να θεσπισθούν συνοδευτικά μέτρα υποστήριξης της διαδικασίας για περιορισμένο χρονικό διάστημα.

Οι ενισχύσεις προορίζονται αποκλειστικά για:

— τις εκμεταλλεύσεις, το μέγεθος των οποίων δεν υπερβαίνει το μέγεθος της ΜΜΕ, όπως αυτή καθορίζεται βάσει του κοινοτικού δικαίου [βλ. παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2008 της Επιτροπής της 6ης Αυγούστου 2008, ΕΕ L 214 της 9.8.2008],

— τις εκμεταλλεύσεις οι οποίες αποτελούν επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στην πρωτογενή παραγωγή γεωργικών προϊόντων,

— τις εκμεταλλεύσεις οι οποίες δεν αποτελούν προβληματικές επιχειρήσεις, κατά την έννοια των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων (ΕΕ C 244 της 1.10.2004)

Σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 6 και το άρθρο 15 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της 15ης Δεκεμβρίου 2006, το Conseil général (Γενικό Συμβούλιο) καταβάλλει μέριμνα ώστε κάθε επιλέξιμος γεωργός από το διαμέρισμα των Hautes Pyrénées να έχει πρόσβαση στις ενέργειες αυτές, χωρίς η ιδιότητα του μέλους σε ομάδες ή σε κάποια άλλη οργανωτική υποδομή να αποτελεί προαπαιτούμενο όρο και να επιβαρύνεται με το απολύτως αναγκαίο κόστος για τις ενέργειες που προορίζονται για αυτόν.

**Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι):** γεωργικές εκμεταλλεύσεις (ΜΜΕ)

**Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:**

Conseil général des Hautes-Pyrénées  
6 rue Gaston Manent  
65000 Tarbes  
FRANCE

**Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:**

<http://www.cg65.fr/front.aspx?publiId=321>

**Λοιπές πληροφορίες:** —

**Αριθ. ενίσχυσης:** XA 171/10

**Κράτος μέλος:** Γαλλία

**Περιφέρεια:** Υπερπόντια Διαμερίσματα (DOM) (ΥΔ)

**Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση:** Aides aux groupements de producteurs dans les départements d'Outre-mer (DOM)

**Νομική βάση:**

— Articles L621-1 à L621-11, articles R621-1 à R621-43 et articles R684-1 à R684-12 du code rural

— Άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής

— Projet de décision du directeur de l'ODEADOM

**Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία:** 2 300 000 EUR (δικαιούχοι είναι πολλές ομάδες παραγωγών)

**Μέγιστη ένταση ενίσχυσης:** Έως 95 % (το ποσό δεν υπερβαίνει 400 000 EUR ανά δικαιούχο για όλη την περίοδο). Επί πλέον, πρόκειται για ετησίως φθίνουσα ενίσχυση, κατά 5 ποσοστιαίες μονάδες κάθε χρόνο.

**Ημερομηνία εφαρμογής:** Από τη στιγμή της παραλαβής του αποδεικτικού παραλαβής από την Επιτροπή.

**Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης:** Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013

**Στόχος της ενίσχυσης:**

Πρόκειται για ενισχύσεις σε ομάδες παραγωγών στα υπερπόντια διαμερίσματα, οι οποίες χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό του οργανισμού ανάπτυξης της γεωργικής οικονομίας των υπερπόντιων διαμερισμάτων (ODEADOM). Η ενίσχυση αυτή δεν επιτρέπεται να χορηγηθεί σωρευτικά με τυχόν παρόμοιες ενισχύσεις χρηματοδοτούμενες μέσω του προγράμματος POSEI για τη Γαλλία.

Στόχος των ενισχύσεων είναι να διευκολυνθούν οι παραγωγοί να συνασπισθούν σε ομάδες παραγωγών και να εγκαινιάσουν τις δραστηριότητές τους. Η συγκρότηση και η επιτυχής έναρξη δραστηριοτήτων των ομάδων αυτών θα διευκολύνει μελλοντικά τον τεχνικό και οικονομικό εκσυγχρονισμό των παραγωγών, την προσαρμογή στις απαιτήσεις της αγοράς, την ενίσχυση της διαπραγματευτικής ισχύος των παραγωγών, οι οποίοι έχουν να αντιμετωπίσουν τα κυκλώματα της οργανωμένης διανομής, καθώς και την οργάνωση των γεωργών σε επαγγελματική βάση.

Η εν λόγω ενίσχυση προορίζεται για τις ενέργειες που απαριθμούνται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής και ειδικότερα για τη μίσθωση κατάλληλων εγκαταστάσεων, την προμήθεια εξοπλισμού γραφείου, συμπεριλαμβανομένου του υλικού και λογισμικού ηλεκτρονικών υπολογιστών, τις δαπάνες διοικητικού προσωπικού, τα γενικά έξοδα και νομικές και διοικητικές αμοιβές. Σε περίπτωση αγοράς των κτιριακών εγκαταστάσεων, οι επιλέξιμες δαπάνες για τις εγκαταστάσεις πρέπει να περιορίζονται στο κόστος μίσθωσης σε τιμές της αγοράς.

**Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι):**

Τομέας οπωροκηπευτικών (εδώδιμες καλλιέργειες και καλλιέργειες κηπευτικών, ρίζες και βολβοί, νωπά φρούτα, εσπεριδοειδή, ξηροί καρποί), ημιμόνιμων οπωροκαλλιεργειών, αμπελοργίας, καλλιέργειας κηπευτικών προϊόντων, φυτών παρασκευής αρωμάτων, αρωματικών και φαρμακευτικών φυτών, τονωτικών φυτών και ρυζιού.

Κλάδος των μηρυκαστικών και της υδροπονικής παραγωγής.

**Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:**

ODEADOM  
12 rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 60006  
93555 Montreuil Cedex  
FRANCE

**Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:**

<http://www.odeadom.fr/wp-content/uploads/2010/08/100817-groupements-de-producteurs.pdf>

**Λοιπές πληροφορίες:** Το προτεινόμενο καθεστώς θα επιτρέψει τη συνέχιση του καθεστώτος XA 110/08 με ετήσιο προϋπολογισμό καλύτερα προσαρμοσμένο στις ανάγκες των ομάδων παραγωγών στα υπερπόντια διαμερίσματα.

**Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001**

(2010/C 307/08)

**Αριθ. Ενίσχυσης:** ΧΑ 212/09

**Κράτος μέλος:** Κάτω Χώρες

**Περιφέρεια:** Provincie Fryslân (Friesland)

**Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση:** Subsidie agrarische bedrijfsverplaatsing en daaraan gerelateerde investeringskosten

**Νομική βάση:**

Kadersubsidieverordening pMJP Fryslân 2009

Subsidieverordening pMJP Fryslân 2009, Hoofdstuk 1.1.3.

Subsidie agrarische bedrijfsverplaatsing en daaraan gerelateerde investeringskosten te vinden op:

<http://www.fryslan.nl/regelgevingeuropa>

αναγνωριστικό όνομα χρήστη: europa

κωδικός: regelgeving

**Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία:**

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί:

Εκτιμώμενες ετήσιες δαπάνες 1 600 000 EUR

Προγραμματιζόμενες δαπάνες 2009-2013 8 εκατομμύρια EUR.

**Μέγιστη ένταση ενίσχυσης:**

Σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής, χορηγούνται ενισχύσεις υπό τις εξής μορφές:

- 1) 100 % των πραγματικών δαπανών, όταν η μετεγκατάσταση συνίσταται στην κατεδάφιση, την απομάκρυνση και την εκ νέου ανέγερση υφισταμένων εγκαταστάσεων, καθώς επίσης και των δαπανών παροχής συμβουλών, προγραμματισμού και αναζητήσεων για τους σκοπούς της μετεγκατάστασης. Οι δαπάνες παροχής συμβουλών, προγραμματισμού και αναζητήσεων περιλαμβάνουν: αμοιβές συμβολαιογράφων, τέλη καταχώρισης κτηματολογίου και αμοιβές γνωμοδότησης σε συνδυασμό με τη μετεγκατάσταση, όπως αμοιβές κτηματομεσιτών, λογιστών και αρχιτεκτόνων, κ.λπ.
- 2) 40 % της αύξησης της αξίας των σχετικών εγκαταστάσεων μετά τη μετεγκατάσταση, όταν η μετεγκατάσταση έχει ως αποτέλεσμα να αποκτήσει ο κάτοχος της εκμετάλλευσης περισσότερες σύγχρονες κτιριακές εγκαταστάσεις, υπό τον όρο ότι ο κάτοχος της εκμετάλλευσης συνεισφέρει τουλάχιστον το 60 % των συνακόλουθων δαπανών.
- 3) 40 % των συναφών δαπανών που πραγματοποιούνται για την αύξηση της παραγωγικής ικανότητας, όταν η μετεγκατάσταση

έχει ως αποτέλεσμα την αύξηση της παραγωγικής ικανότητας, υπό τον όρο ότι η συνεισφορά του δικαιούχου πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με το 60 % των συνακόλουθων δαπανών.

- 4) 40 % των επενδύσεων που συνδέονται με τη μετεγκατάσταση, υπό τον όρο ότι υποβάλλεται σχετική αίτηση εντός προθεσμίας δύο ετών από την έγκριση της επένδυσης.

Το μέγιστο ποσό της ενίσχυσης που αναφέρεται στα ανωτέρω σημεία 1-4 δεν υπερβαίνει συνολικά τα 400 000 EUR, για περίοδο τριών δημοσιονομικών ετών.

**Ημερομηνία εφαρμογής:** Η εφαρμογή αρχίζει μετά από τη δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, όπως διευκρινίζεται στο άρθρο 18 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής.

**Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης:** Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013.

**Στόχος της ενίσχυσης:**

Κύριος στόχος: Στήριξη των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων που παράγουν γεωργικά προϊόντα.

Δευτερεύων στόχος: Μετεγκατάσταση γεωργικών εκμεταλλεύσεων για λόγους δημοσίου συμφέροντος, δηλαδή βελτίωση των χωροταξικών ή των γεωργικών δομών, βελτίωση της φύσης, του τοπίου, των υδάτινων πόρων, του περιβάλλοντος και συναφείς με αυτό τον σκοπό επενδύσεις.

Εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006.

**Σχετικός(-οί) κλάδος(-οί):** Όλες οι μικρές και μεσαίες πρωτογενείς γεωργικές εκμεταλλεύσεις που παράγουν τα προϊόντα τα οποία απαριθμούνται στο παράρτημα I της συνθήκης ΕΚ.

**Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:**

Provincie Fryslân (Friesland)  
Sneekertrekweg 1  
Leeuwarden  
Postbus 20120  
8900 HM Leeuwarden  
NEDERLAND

**Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:**

<http://www.fryslan.nl/regelgevingeuropa>

αναγνωριστικό όνομα χρήστη: europa

κωδικός: regelgeving.

**Λοιπές πληροφορίες:** —



**Αριθ. Ενίσχυσης:** ΧΑ 152/10

**Κράτος μέλος:** Ισπανία

**Περιφέρεια:** Cataluña

**Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση:** Ayudas para proyectos de inversión en materia de ahorro y eficiencia energética y auditorías en explotaciones agrarias, en el marco del Plan de Acción de la Estrategia de Ahorro y Eficiencia Energética.

**Νομική βάση:** Orden ECF/XXX/2010, de xx de xxx, por la que se aprueban las bases reguladoras para la concesión de las subvenciones de ahorro y eficiencia energética en régimen de concurrencia competitiva y en régimen reglado en el marco del Plan de Acción de la Estrategia de Ahorro y Eficiencia Energética, y se abre la convocatoria para el año 2010.

**Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία:** Οι ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ανέρχονται σε 1,4 εκατομμύρια EUR.

#### Μέγιστη ένταση ενίσχυσης:

Το ποσό της ενίσχυσης και τα ανώτατα όρια που καθορίζονται στο διάταγμα για κάθε είδος ενίσχυσης (βλ. άρθρο 3 παράγραφος 3) διαφέρουν, αλλά δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να υπερβαίνουν την ένταση και το μέγιστο ποσό της ενίσχυσης που αναφέρεται στη συνέχεια:

- 1) Επενδύσεις σε τεχνολογίες για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις: 40 % των επιλέξιμων δαπανών, κατά γενικό κανόνα, με την επιφύλαξη της πιθανής εφαρμογής των άλλων ποσοστών έντασης που καθορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006, σε περίπτωση που πληρούνται οι απαιτούμενοι όροι.
- 2) Συμπαράγωγή στο μη βιομηχανικό τομέα: 40 % των επιλέξιμων δαπανών, κατά γενικό κανόνα, με την επιφύλαξη της πιθανής εφαρμογής των άλλων ποσοστών έντασης που καθορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006, σε περίπτωση που πληρούνται οι απαιτούμενοι όροι.
- 3) Συμπαράγωγή πολύ μικρής κλίμακας έως 150 kWε: 40 % των επιλέξιμων δαπανών, κατά γενικό κανόνα, με την επιφύλαξη της πιθανής εφαρμογής των άλλων ποσοστών έντασης που καθορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006, σε περίπτωση που πληρούνται οι απαιτούμενοι όροι.
- 4) Βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των υφιστάμενων εγκαταστάσεων επεξεργασίας πόσιμου ύδατος, υδροδότησης, επεξεργασίας λυμάτων και αφαλάτωσης: 40 % των επιλέξιμων δαπανών, κατά γενικό κανόνα, με την επιφύλαξη της πιθανής εφαρμογής των άλλων ποσοστών έντασης που καθορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006, σε περίπτωση που πληρούνται οι απαιτούμενοι όροι.
- 5) Ανανέωση του στόλου αυτοκινήτων οχημάτων ιδιωτικής χρήσης: 40 % των επιλέξιμων δαπανών, κατά γενικό κανόνα, με την επιφύλαξη της πιθανής εφαρμογής των άλλων ποσοστών έντασης που καθορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006, σε περίπτωση που πληρούνται οι απαιτούμενοι όροι.

- 6) Ανανέωση του στόλου αυτοκινήτων οχημάτων και του τροχαίου υλικού βιομηχανικής χρήσης: 40 % των επιλέξιμων δαπανών, κατά γενικό κανόνα, με την επιφύλαξη της πιθανής εφαρμογής των άλλων ποσοστών έντασης που καθορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006, σε περίπτωση που πληρούνται οι απαιτούμενοι όροι.

Το ανώτατο ποσό ενίσχυσης που χορηγείται σε μεμονωμένη επιχείρηση δεν πρέπει να υπερβαίνει 400 000 EUR για οποιαδήποτε περίοδο τριών δημοσιονομικών ετών, ενώ το ποσό μπορεί να αυξηθεί σε 500 000 EUR, εάν η επιχείρηση βρίσκεται σε μειονεκτική περιοχή ή σε περιοχή που αναφέρεται στο άρθρο 36 στοιχείο α) σημεία i), ii) και iii) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1698/2005.

- 7) Ενεργειακοί έλεγχοι στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις: 75 % των επιλέξιμων δαπανών.

Επιχορηγείται σε είδος το 75 % των αμοιβών για τη διενέργεια του ενεργειακού ελέγχου. Το ποσό καταβάλλεται απευθείας στον επαγγελματία ή την επιχείρηση που διεκπεραιώνουν το αντίστοιχο έργο. Το μέγιστο ποσό της ενίσχυσης καθορίζεται ανάλογα με την κατανάλωση της μονάδας ή το τμήμα που ελέγχεται, με απόλυτο όριο το ποσό των 8 000 EUR ανά έλεγχο, με εξαίρεση τις περιπτώσεις των *Comunidades de regantes* (κοινοπραξιών συλλογικής άρδευσης) οι οποίες διαχειρίζονται εκτάσεις μεγαλύτερες των 700 εκταρίων, οπότε το μέγιστο όριο καθορίζεται σε 10 000 EUR.

**Ημερομηνία εφαρμογής:** Από την ημερομηνία δημοσίευσης του αριθμού καταχώρισης της αίτησης απαλλαγής που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 στην ιστοσελίδα της Γενικής Διεύθυνσης Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

#### Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης:

Το καθεστώς ενισχύσεων προβλέπεται να διαρκέσει έως τις 30 Ιουνίου 2011. Από την ημερομηνία εκείνη δεν θα χορηγηθεί καμία περαιτέρω ενίσχυση βάσει του παρόντος καθεστώτος.

Με βάση τις προβλέψεις, η πραγματική καταβολή της ενίσχυσης θα γίνει από την 1η Ιανουαρίου 2012 έως τις 30 Δεκεμβρίου 2013.

#### Στόχος της ενίσχυσης:

Στόχος της ενίσχυσης είναι η συντήρηση και βελτίωση του φυσικού περιβάλλοντος, με την προώθηση της εξοικονόμησης ενέργειας και της ενεργειακής απόδοσης στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις.

Άρθρο 4. Επενδύσεις σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις. Επιλέξιμες είναι οι δαπάνες για:

- α) την κατασκευή, την αγορά ή τη βελτίωση ακινήτων·
- β) την αγορά ή τη χρηματοδοτική μίσθωση με δυνατότητα αγοράς μηχανολογικού εξοπλισμού, συμπεριλαμβανομένου του λογισμικού ηλεκτρονικών υπολογιστών, μέχρι την αγοραστική αξία του περιουσιακού στοιχείου·
- γ) γενικές δαπάνες συνδεδεμένες με εκείνες των στοιχείων α) και β), όπως αμοιβές αρχιτεκτόνων, μηχανικών και συμβούλων, δαπάνες για μελέτες σκοπιμότητας, για την απόκτηση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και αδειών εκμετάλλευσης.

Δεν είναι επιλέξιμες οι δαπάνες που συνδέονται με άλλες συμβάσεις χρηματοδοτικής μίσθωσης με προαιρετική ρήτρα αγοράς, πλην των αναφερόμενων στα στοιχεία α) και β), όπως οι φόροι, το περιθώριο κέρδους του εκμισθωτή, τα έξοδα αναχρηματοδότησης τόκων, τα γενικά έξοδα, τα ασφαλιστρα, κ.λπ.

Άρθρο 15. Παροχή τεχνικής υποστήριξης στο γεωργικό τομέα. Επιλέξιμες είναι οι δαπάνες που αφορούν τις παρεχόμενες από τρίτους υπηρεσίες συμβούλων.

Η επιχορήγηση καλύπτει τις αμοιβές του επαγγελματία ελεγκτή ή τις δαπάνες για τις υπηρεσίες που παρέχονται από την επιχείρηση σε συνδυασμό με τη διενέργεια του ενεργειακού ελέγχου. Η εν λόγω ενίσχυση χορηγείται σε είδος και δεν περιλαμβάνει άμεσες χρηματικές πληρωμές στους παραγωγούς.

**Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι):** Οποιοσδήποτε επιμέρους κλάδος από τους κλάδους της φυτικής και ζωικής παραγωγής.

#### **Όνομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:**

Institut Català d'Energia  
Calle Pamplona, 113, tercera planta  
08018 Barcelona  
ESPAÑA

#### **Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:**

[http://www.gencat.cat/icaen/ajuts/Ordre\\_EE\\_enviadaDOGCastella.pdf](http://www.gencat.cat/icaen/ajuts/Ordre_EE_enviadaDOGCastella.pdf)

**Λοιπές πληροφορίες: —**

**Αριθ. Ενίσχυσης:** XA 153/10

**Κράτος μέλος:** Ρουμανία

**Περιφέρεια:** Ρουμανία

**Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση:** Schemă de ajutor de stat

#### **Νομική βάση:**

Ordonanța nr. 14 din 29 ianuarie 2010 privind măsuri financiare pentru reglementarea ajutoarelor de stat acordate producătorilor agricoli, începând cu anul 2010;

Legea nr. 74 din 26 aprilie 2010 pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 14/2010 privind măsuri financiare pentru reglementarea ajutoarelor de stat acordate producătorilor agricoli, începând cu anul 2010;

Hotărârea nr. 756/2010 pentru aprobarea normelor metodologice referitoare la modul de acordare a ajutorului de stat în agricultură pentru plata primelor de asigurare.

**Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία:** (Τα ποσά πρέπει να εκφράζονται σε ευρώ ή, κατά περίπτωση, σε εθνικό νόμισμα): 600 000 000 RON

#### **Μέγιστη ένταση ενίσχυσης:**

α) 70 % του κόστους των ασφαλιστρών για την κάλυψη έναντι ζημιών που προκαλούνται από δυσμενή καιρικά φαινόμενα που μπορούν να εξομοιωθούν με θεομηνία, όπως ο παγετός, το χαλάζι, ο πάγος, η βροχή ή η ξηρασία·

β) 50 % του κόστους των ασφαλιστρών για την κάλυψη έναντι ζημιών που αναφέρονται στο στοιχείο α) και έναντι άλλων ζημιών που προκαλούνται από καιρικά φαινόμενα ή/και άλλων ζημιών που προκαλούνται από νόσους ζώων ή φυτών ή λόγω προσβολής από επιβλαβείς οργανισμούς.

**Ημερομηνία εφαρμογής:** Από την ημερομηνία δημοσίευσης του αριθμού καταχώρισης της αίτησης απαλλαγής στην ιστοσελίδα της Γενικής Διεύθυνσης Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης της Επιτροπής

**Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης:** 4 έτη, ήτοι έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013

**Στόχος της ενίσχυσης:** Πληρωμή ασφαλιστρών σύμφωνα με το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006

**Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι):** Γεωργία

#### **Όνομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:**

Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale  
Bd. Carol I nr. 24, sector 3  
București  
ROMÂNIA

#### **Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:**

[http://www.madr.ro/pages/arhiva\\_legislativa.php?offset=0&limit=20](http://www.madr.ro/pages/arhiva_legislativa.php?offset=0&limit=20)

**Λοιπές πληροφορίες:** Οι πληρωμές για την κάλυψη του κόστους των ασφαλιστρών για το 2013 μπορούν επίσης να γίνουν το 2014.

## V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ  
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης

(Υπόθεση COMP/M.5986 — Schindler/Droege/ALSO/Actebis)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/C 307/09)

1. Στις 5 Νοεμβρίου 2010, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, με την οποία η επιχείρηση ALSO Holding AG («ALSO», Ελβετία), που ελέγχεται από την Schindler Holding AG («Schindler», Ελβετία), αποκτά κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Actebis GmbH («Actebis», Γερμανία), η οποία ελέγχεται από την Droege International Group AG («Droege», Γερμανία), με αγορά μετοχών. Ταυτόχρονα, οι επιχειρήσεις Droege και Schindler αποκτούν κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων τον κοινό έλεγχο της επιχείρησης ALSO με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την επιχείρηση ALSO: χονδρικό εμπόριο και διακίνηση εμπορευμάτων στον τομέα της τεχνολογίας των πληροφοριών και των ηλεκτρονικών συσκευών ευρείας κατανάλωσης στην Ευρώπη,
- για την επιχείρηση Schindler: ανελκυστήρες και κυλιόμενες σκάλες καθώς και χονδρικό εμπόριο ηλεκτρονικών συσκευών,
- για την επιχείρηση Actebis: χονδρικό εμπόριο προϊόντων, λύσεις και υπηρεσίες στον τομέα της τεχνολογίας των πληροφοριών, τηλεπικοινωνίες και ηλεκτρονικές συσκευές ευρείας κατανάλωσης στην Ευρώπη,
- για την επιχείρηση Droege: παροχή συμβουλών και επενδύσεις. Η Droege προσφέρει υπηρεσίες παροχής επιχειρηματικών συμβουλών και έχει πλειοψηφική συμμετοχή σε επιχειρήσεις του τομέα των φαρμάκων, των συστημάτων ασφάλειας και της διανομής προϊόντων ΠΠΕ (τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών).

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.5986 — Schindler/Droege/ALSO/Actebis. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

(1) ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).



## ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2010/C 307/10)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>. Η δήλωση ένστασης υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης

ΕΝΙΑΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

«PROSCIUTTO AMATRICIANO»

Αριθ. ΕΚ: IT-PGI-0005-0780-29.06.2009

ΠΓΕ ( X ) ΠΟΠ ( )

1. **Όνομασία:**

«Prosciutto Amatriciano»

2. **Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα:**

Ιταλία

3. **Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου:**

3.1. *Τύπος προϊόντος:*

Κλάση 1.2 — Προϊόντα με βάση το κρέας

3.2. *Περιγραφή του προϊόντος για το οποίο ισχύει η ονομασία της παραγράφου 1:*

Το χοιρομέρι (ζαμπόν) «Prosciutto Amatriciano» ΠΓΕ, κατά τη διάθεσή του στην κατανάλωση, διαθέτει τα ακόλουθα οργανοληπτικά και φυσικοχημικά χαρακτηριστικά: μέγιστο ποσοστό υγρασίας 60 % στο προϊόν ως έχει·ελάχιστη περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες 25 % επί ξηρού· αχλαδοειδές σχήμα, εξαιρούμενου του άκρου·μετωπική πλευρά χαρακτηριζόμενη από ευρύ ακάλυπτο τμήμα που εκτείνεται κατακόρυφα έως τη μέση του μηρού ή και ακόμη υψηλότερα, σύμφωνα με το παραδοσιακό υψηλό ξάκρισμα· ελάχιστο βάρος τουλάχιστον 8 kg κατά την ολοκλήρωση της ελάχιστης περιόδου ωρίμασης· τουλάχιστον 12 μήνες ωρίμασης από την ημερομηνία πρώτης αλάτισης.

3.3. *Πρώτες ύλες (μόνο για μεταποιημένα προϊόντα):*

Η πρώτη ύλη για την παραγωγή του προϊόντος «Prosciutto Amatriciano» ΠΓΕ αποτελείται αποκλειστικά από μηρούς χοίρων των παραδοσιακών φυλών Large White Italiana και Landrace Italiana, βελτιωμένων σύμφωνα με το ιταλικό Γενεαλογικό Βιβλίο, ή απογόνων αρσενικών χοίρων των ίδιων φυλών, ή απογόνων αρσενικών χοίρων της φυλής Duroc Italiana, βελτιωμένης σύμφωνα με το ιταλικό Γενεαλογικό Βιβλίο, ή απογόνων

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12.

αρσενικών χοίρων άλλων φυλών ή υβριδικών αρσενικών χοίρων, εφόσον προέρχονται από συστήματα επιλογής ή διασταύρωσης τα οποία εφαρμόζονται με σκοπούς συμβατούς με αυτούς του Γενεαλογικού Βιβλίου για την παραγωγή του βαρέος χοίρου. Οι χοίροι, οι οποίοι αποστέλλονται για σφαγή μεταξύ του 9<sup>ου</sup> και του 15ου μήνα από τη γέννησή τους, πρέπει να βρίσκονται σε βέλτιστη υγειονομική κατάσταση η οποία πιστοποιείται από την αρμόδια υγειονομική αρχή. Οι νωποί μηροί πρέπει να προέρχονται από ημισφάγια εμπορικά ταξινομημένα σύμφωνα με τη μέθοδο SEUROP και τα οποία να ανήκουν στις κλάσεις E, U, R, O και P. Επιπλέον, οι νωποί μηροί, χαρακτηριζόμενοι από λευκό δέρμα, πρέπει να έχουν οστική βάση αποτελούμενη από τμήμα του ισχίου, το μηριαίο οστό, την κνήμη, την επιγονατίδα και την πρώτη σειρά των ταρσικών οστών· το βάρος πρέπει να είναι 12,50 έως 16,00 kg. Το πάχος του λίπους του εξωτερικού τμήματος του νωπού ξακρισμένου μηρού πρέπει να είναι 15 έως 13 χιλιοστόμετρα, συμπεριλαμβανομένου του δέρματος, αναλόγως του τεμαχίου.

#### 3.4. Ζωοτροφές (μόνο για προϊόντα ζωικής προέλευσης):

Τα επιτρεπόμενα τρόφιμα, οι ποσότητές τους και οι τρόποι χρήσης τους έχουν ως σκοπό να εκτραφεί ένας παραδοσιακός βαρύς χοίρος, στόχος που πρέπει να επιδιώκεται συνεχώς, με την καθημερινή μικρή αύξηση των χορηγούμενων ποσοτήτων.

#### 3.5. Ειδικά στάδια της παραγωγής τα οποία πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής:

Οι ειδικές φάσεις της παραγωγής του «Prosciutto Amatriciano» ΠΓΕ που πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής είναι: παραλαβή και ξάκρισμα· επιλογή και ψύξη· αλάτιση· ξαλμύρισμα· περιποίηση και ηρεμία· έκπλυση· στέγνωμα· προκαταρκτική ωρίμαση και επικάλυψη με λίπος· ωρίμαση και σήμανση.

#### 3.6. Ειδικοί κανόνες για τον τεμαχισμό, το τρίψιμο, τη συσκευασία κ.λπ.:

—

#### 3.7. Ειδικοί κανόνες για την επισήμανση:

Το προϊόν «Prosciutto Amatriciano» ΠΓΕ πρέπει υποχρεωτικά να φέρει στη χαρτοταινία σήμανσης, στις ετικέτες ή τις σακούλες, με ευκρινείς και ευανάγνωστους χαρακτήρες, το κοινοτικό γραφικό σύμβολο, αναγνωριστικό των προϊόντων που φέρουν την ΠΓΕ, την ονομασία ακολουθούμενη από το σήμα ΠΓΕ και τον λογότυπο της ονομασίας. Η ονομασία «Prosciutto Amatriciano» δεν μεταφράζεται.

### 4. Συνοπτική οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής:

Η περιοχή παραγωγής του «Prosciutto Amatriciano» ΠΓΕ απαρτίζεται από τις ακόλουθες κοινότητες της επαρχίας Rieti, με μέγιστο υψόμετρο τα 1 200 μέτρα: Amatrice, Accumoli, Antrodoco, Borgo Velino, Cantalice, Castel Sant'Angelo, Cittaducale, Cittareale, Configni, Contigliano, Colli sul Velino, Cottanello, Greccio, Labro, Leonessa, Micigliano, Morro Reatino, Petrella Salto, Poggio Bustone, Posta, Rieti και Rivodutri.

### 5. Δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή:

#### 5.1. Ιδιαιτερότητα της γεωγραφικής περιοχής:

Η περιοχή παραγωγής του «Prosciutto Amatriciano» ΠΓΕ παρουσιάζει ιδιαίτερα γεωγραφικά και μορφολογικά χαρακτηριστικά. Η περιοχή είναι κυρίως ορεινή με μικρή παρουσία πεδινών τμημάτων. Η περιοχή παραγωγής του «Prosciutto Amatriciano» ΠΓΕ χαρακτηρίζεται από εδαφοκλιματική κατάσταση μάλλον ευνοϊκή για την επιτυχία ενός τροφίμου αυτού του είδους. Εκτός από τις τεχνικές επεξεργασίας, το είδος και τη χρονική διάρκεια ωρίμασης, το υψόμετρο μέχρι 1 200 μέτρα, οι ακραίες καιρικές συνθήκες στις ορεινές περιοχές μεγάλου υψομέτρου και οι σχετικά ακραίες στις πεδινές περιοχές και τις κοιλάδες της ορεινής περιοχής, ο δροσερός και καθαρός αέρας που αναπνέει κανείς σε ολόκληρη την περιοχή παραγωγής και ιδίως η σχετική υγρασία που είναι γενικά μικρότερη από 70 %, ενεργούν με θετικό τρόπο σε όλες τις φάσεις της επεξεργασίας και ιδιαίτερα στην μακρόχρονη και προσεγμένη ωρίμαση, επιτρέποντας στο τελικό προϊόν να αποκτήσει αυτό το ιδιαίτερο, ευχάριστο άρωμα, γλυκύ αλλά έντονο, που το διακρίνει.

#### 5.2. Ιδιαιτερότητα του προϊόντος:

Το προϊόν «Prosciutto Amatriciano» ΠΓΕ παρουσιάζει ελαστική και συμπαγή σύσταση με εξαιρετική σταθερότητα της φέτας. Χαρακτηρίζεται από ροδοκόκκινο χρώμα, διάσπαρτο με το καθαρό λευκό του ενδομυϊκού λίπους και έχει ευχάριστο άρωμα, γλυκύ αλλά έντονο, ακόμη και στις δοκιμές με βελόνα· είναι εύγευστο αλλά όχι αλμυρό· ευχάριστο άρωμα, γλυκό αλλά έντονο. Οπτικά, το «Prosciutto Amatriciano» ΠΓΕ ξεχωρίζει από τα άλλα παρασκευάσματα διατροφής του ίδιου τύπου λόγω της παρουσίας στην πρόσθια πλευρά του ιδιαίτερα υψηλού ξακρισματος που εκτείνεται καθέτως έως τη μέση του μηρού ή και ακόμη υψηλότερα. Αυτό το χαρακτηριστικό επιτρέπει να ληφθεί ένα χοιρομέρι με χαμηλότερη περιεκτικότητα σε νερό (που δεν υπερβαίνει το 60 % περίπου στο προϊόν ως έχει) και υψηλότερη περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες (ελάχιστο 25 % της ξηράς ουσίας).

- 5.3. Αιτιώδης σχέση που συνδέει τη γεωγραφική περιοχή με την ποιότητα ή τα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΟΠ) ή με συγκεκριμένη ποιότητα, με τη φήμη ή άλλα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΓΕ):

Το προϊόν «Prosciutto Amatriciano» ΠΓΕ έχει μια συγκεκριμένη ποιότητα που προέρχεται από την παραδοσιακή τεχνική του ξακρίσματος σε ιδιαιτέρως υψηλό σημείο του νωπού μηρού, το οποίο εκτελείται σε όλη την περιοχή παραγωγής κατά τη φάση παραλαβής της πρώτης ύλης. Η εργασία αυτή, που οφείλεται σε αιώνες εμπειρίας που αποκτήθηκε από τους παραγωγούς της συγκεκριμένης περιοχής, συνίσταται στην αφαίρεση λίπους και δέρματος με την εκτέλεση μιας καθαρής ημικυκλικής τομής που φθάνει έως τη μέση του μηρού ή και ακόμη υψηλότερα. Με τον τρόπο αυτό αποκτά το ζαμπόν το κλασικό στρογγυλό αχλαδόμορφο σχήμα και η εμπρόσθια πλευρά του τα χαρακτηριστικά της, δηλαδή το μεγάλο ακάλυπτο τμήμα που επεκτείνεται καθέτως έως τη μέση του μηρού ή και ακόμη υψηλότερα.

Εκτός από την εξωτερική εμφάνιση, η τεχνική αυτή αυξάνει και την εκτεθειμένη επιφάνεια που δεν προστατεύεται από δέρμα και λίπος, επιτρέποντας την ομοιόμορφη απορρόφηση του αλατιού κατά τη φάση αλάτισης και την καλύτερη ξήρανση στον αέρα κατά τη φάση ωρίμασης. Το αποτέλεσμα είναι ένα τελικό προϊόν που χαρακτηρίζεται, σε σύγκριση με άλλα προϊόντα λιγότερο ακάλυπτα, από χαμηλότερη περιεκτικότητα σε υγρασία και υψηλότερη περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες, στοιχεία που αποτελούν δείκτες της ποιότητας του προϊόντος· τα χαρακτηριστικά αυτά συνάδουν με τα οσφρητικά χαρακτηριστικά και τη συνεκτική υφή του προϊόντος, που είναι ιδιαιτέρως συμπαγές στην αφή και έχει έντονο άρωμα ωρίμασης.

Η εκτίμηση της οποίας χαίρει το εν λόγω παρασκεύασμα διατροφής επιβεβαιώνεται από τη φήμη που απέκτησε το «Prosciutto Amatriciano» ήδη από τις αρχές του εικοστού αιώνα, εποχή κατά την οποία ξεκίνησε η ταύτιση του προϊόντος με την Amatrice. Αυτή η κοινότητα μπορεί πράγματι να θεωρηθεί το σημείο αναφοράς της περιοχής που εκτείνεται κατά μήκος των άνω κοιλάδων του Velino και του Tronto, στην οποία η παραγωγή χοιρομεριών αποτελεί παράδοση αιώνων. Απόδειξη αποτελεί το κείμενο για την «civiltà amatriceana» (πολιτισμός της Amatrice), του 1932, στο οποίο ο Cesare De Berardinis περιγράφει την παρασκευή των «πεντανόστιμων χοιρομεριών», αποδίδοντάς την στα «χέρια» και τις «άλλες φροντίδες» των ακαταπόνητων γυναικών της Amatrice.

#### Παραπομπή στη δημοσίευση των προδιαγραφών:

[Άρθρο 5 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

Κοινοποιείται η ενεργοποίηση της εθνικής διαδικασίας του άρθρου 5 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 με τη δημοσίευση της πρότασης αναγνώρισης της προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης «Prosciutto Amatriciano» στην *Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana* αριθ. 56 της 9ης Μαρτίου 2009.

Το κείμενο των προδιαγραφών μπορεί να αναζητηθεί στο Διαδίκτυο:

— στη διεύθυνση: [http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search\\_Documenti\\_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg](http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg)

ή

— απευθείας στην αρχική σελίδα του δικτυακού τόπου του υπουργείου (<http://www.politicheagricole.it>) — επιλογή «Prodotti di Qualità» (στα αριστερά της οθόνης) και κατόπιν «Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]».

**Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων**

(2010/C 307/11)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>. Η δήλωση ένστασης υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης

ΕΝΙΑΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**«ΑΡΝΑΚΙ ΕΛΑΣΣΟΝΑΣ» (ARNAKI ELASSONAS)**

**Αριθ. ΕΚ: EL-PDO-0005-0735-14.01.2009**

**ΠΓΕ ( ) ΠΟΠ ( X )**

**1. Ονομασία:**

«Αρνάκι Ελασσόνας» (Arnaki Elassonas)

**2. Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα:**

Ελλάδα

**3. Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου:**

**3.1. Τύπος προϊόντος:**

Κλάση 1.1 Κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)

**3.2. Περιγραφή του προϊόντος για το οποίο ισχύει η ονομασία υπό (1):**

Πρόκειται για νωπό κρέας αρνιού γάλακτος 30-45 ημερών, βάρους 6,5-10,5 Kg το οποίο προέρχεται, από αρνιά προβάτων τα οποία φέρουν τα φαινοτυπικά χαρακτηριστικά των αυτοχθόνων Ελληνικών φυλών που διαβιούν στην ευρύτερη ηπειρωτική Χώρα (μικρή σωματική διάπλαση, κοντά αλλά δυνατά πόδια, ισχυρή ιδιοσυγκρασία, αντοχή σε ακραίες κλιματικές συνθήκες, ανθεκτικότητα σε ασθένειες καθώς και μεγάλη ικανότητα στο βάδισμα). Οι πληθυσμοί των προβάτων αυτών είτε ανήκουν στις αυτόχθονες ηπειρωτικές Ελληνικές φυλές Καραγκούνικη, Βλάχικη, Σαρακατσάνικη και Μπούτσικο, είτε προέρχονται από διασταυρώσεις αυτών των φυλών μεταξύ τους ή και με τις Ελληνικές φυλές, Χιώτικο, Σερρών, Μυτιλήνης & Φριζάρτας. Τα πρόβατα του ανωτέρω πληθυσμού διαβιούν σε εκτατικές ή ημιεκτατικές συνθήκες, στην Επαρχία Ελασσόνας όπως καθορίζεται και οριοθετείται η περιοχή παρακάτω και βόσκουν σε ορεινούς βοσκοτόπους σε υψηλά υψόμετρα, άνω των 250 m.

Το κρέας αρνιού γάλακτος πωλείται μόνο φρέσκο (νωπό) ως: α) ολόκληρο, β) σε ημιμόρια & γ) σε τεμάχια.

Οργανοληπτικά χαρακτηριστικά του κρέατος «Αρνάκι Ελασσόνας»:

Το κρέας του «Αρνάκι Ελασσόνας» έχει χαρακτηριστικό άρωμα με ευχάριστη οσμή και γεύση, τρυφερό, χυμώδες με pH 7,1-7,3, στρώμα λίπους ελάχιστο, με υψηλά ποσοστά λινολενικού οξέος, χρώμα κρέατος λευκό έως απαλό ροζ, σύμφωνα με τους Κοινοτικούς κανονισμούς. Ανήκει στην κατηγορία ελαφρών αρνιών, βάσει της Κοινοτικής νομοθεσίας.

Χημικά χαρακτηριστικά κρέατος του «Αρνάκι Ελασσόνας»:

Χημικά χαρακτηριστικά κρέατος του «Αρνάκι Ελασσόνας» σε μέσες τιμές

Αμνός γάλακτος Π.Ο.Π	Υγρασία % Μέση τιμή	Πρωτεΐνες % Μέση τιμή	Λίπος % Μέση τιμή	Τέφρα % Μέση τιμή
	76,7	20,13	1,36	1,2

<sup>(1)</sup> EE L 93 της 31.3.2006, σ. 12.

Meat color (χρώμα κρέατος)

$L = 38,32 + 0,32$

$a = 13,40 + 0,319$

$b = 10,39 + 0,28$

Luminary (Φωτεινότητα)

Red (Κόκκινο)

Yellow (Κίτρινο)

3.3. Πρώτες ύλες (μόνο για μεταποιημένα προϊόντα):

—

3.4. Ζωοτροφές (μόνο για προϊόντα ζωικής προέλευσης):

Τα αρνιά τρέφονται μέχρι την ηλικία της σφαγής αποκλειστικά με μητρικό γάλα. Η διατροφή των προβάτων στηρίζεται στην ελεύθερη βόσκηση σε ορεινά βοσκοτόπια (υψόμετρου άνω των 250 m) και στους τεχνητούς λειμώνες. Για 3-5 μήνες χορηγούνται συμπληρωματικές ζωοτροφές, ως επί το πλείστον δημητριακά, ψυχανθή, λαχανικά, άχυρο, τριφύλλι, προϊόντα ελαιούχων σπερμάτων, που παράγονται κυρίως στην οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή και βιταμίνες και ιχνοστοιχεία. Οι τεχνητοί λειμώνες λιπαίνονται με φυσική κοπριά των ζώων της γεωγραφικής περιοχής ενώ αποκλείεται η χρήση εντομοκτόνων, ζιζανιοκτόνων & λιπασμάτων

3.5. Ειδικά στάδια της παραγωγής τα οποία πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής:

Προκειμένου ένα σφάγιο να δικαιούται να φέρει την ονομασία «Αρνάκι Ελασσόνας» θα πρέπει

α) οι γονείς του αρνιού από το οποίο προήλθε το σφάγιο να διαβιούν στην οριοθετημένη περιοχή τουλάχιστον για 8 μήνες, πριν τη σύζευξη.

β) Τα αρνάκια Ελασσόνας πρέπει να γεννιούνται, να εκτρέφονται και να σφάζονται στην οριοθετημένη περιοχή.

3.6. Ειδικοί κανόνες για τον τεμαχισμό, το τρίψιμο, τη συσκευασία κ.λπ.:

—

3.7. Ειδικοί κανόνες για την επισήμανση:

Πέραν της Εθνικής και Κοινοτικής Νομοθεσίας, επί των ολόκληρων σφαγίων των ημιμορίων ή των τεμαχίων τίθεται το ακόλουθο σήμα:



4. Συνοπτική οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής:

Η γεωγραφική περιοχή στην οποία παράγεται το «ΑΡΝΑΚΙ ΕΛΑΣΣΟΝΑΣ» περιλαμβάνει

α) την επαρχία Ελασσόνας, του νομού Λάρισας

β) το δημοτικό διαμέρισμα Δαμασίου, που ανήκει στον Δήμο Τύρναβου, του νομού Λάρισας.

## 5. Δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή:

### 5.1. Ιδιαιτερότητα της γεωγραφικής περιοχής:

Η οριοθετημένη γεωγραφική ζώνη είναι ορεινή και ημιορεινή και παρουσιάζει ποικιλία υψομέτρων από 250 m έως 2 550 m. Το 60 % της έκτασης είναι βοσκότοποι οι οποίοι χαρακτηρίζονται από μεγάλη ποικιλία χόρτων, βοτάνων, και αρωματικών φυτών. Οι βοσκήσιμες εκτάσεις της Επαρχίας Ελασσόνας περιλαμβάνουν φυσικούς βοσκότοπους, γεωργική γη που καλλιεργείται για την παραγωγή ζωοτροφών, αγροαπαύσεις και εποχιακά βοσκήσιμες εκτάσεις. Οι φυσικοί βοσκότοποι καλύπτονται από ποολίβαδα, θαμνολίβαδα και μερικώς δασοσκεπή λιβάδια. Το πλέον χαρακτηριστικό των περιοχών αυτών είναι η μεγάλη βιοποικιλότητα της υφιστάμενης χλωρίδας, με πολλά αρωματικά φυτά.

Η ποώδης βλάστηση αποτελείται κυρίως από αγρωστώδη και δευτερευόντως από ψυχανθή και σύνθετα. Από τα αγρωστώδη απαντώνται κυρίως οι υποοικογένειες *Festuceae*, *Hordeae*, *Pemineae*, *Aerostideae*, *Phalatiidae* και *Aneneae*. Τα χαρακτηριστικά ποώδη φυτά είναι τα *Festuca rubra*, *Dactylis glomerata*, *Bromus* sp., *Trifolium* sp., *Stipa* sp., *Lolium* sp., κ.α. Τα θαμνολίβαδα συμβάλουν σημαντικά στην κάλυψη των αναγκών των ζώων τόσο με νεαρούς βλαστούς όσο και με την ποώδη βλάστηση που αναπτύσσεται κάτω από τη σκιά της κόμης, η δε βοσκοικανότητα ανέρχεται στα 1,39 Ζωϊκές Μονάδες.

Εκτρέφονται ντόπιοι πληθυσμοί προβάτων τα οποία είναι μικρόσωμα, λιτοδίαιτα και προσαρμοσμένα στις ορεινές και ημιορεινές εκτάσεις της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής. Η εκτατική εκτροφή των προβάτων αποτελεί ένα αναπόσπαστο στοιχείο του πολιτισμού και της διατήρησης του φυσικού περιβάλλοντος αλλά και αναγκαίο κομμάτι της καθημερινής ζωής στην επαρχία Ελασσόνας.

### 5.2. Ιδιαιτερότητα του προϊόντος:

Η διάπλαση του σφαγίου του «Αρνάκι Ελασσόνας», παρουσιάζει ομοιόμορφη μυϊκή κάλυψη. Τα σφάγια των αμνών καλύπτονται από λεπτό υποδόριο στρώμα λίπους, ομοιόμορφα κατανεμημένο. Είναι μικρού βάρους 6,5-10,5 Κιλά, ελαφρού σφάγιο, με λίπος πολύ χαμηλό (1,5 %), σε σύγκριση άλλων περιοχών (φθάνουν 3 %). Το χρώμα του λευκό έως απαλό ροζ, οφείλεται στο pH, την ηλικία του ζώου, τη διατροφή, τη φυλή. Τα αρνάκια Ελασσόνας έχουν κρέας τρυφερό, χυμώδες με χαρακτηριστικό άρωμα και ευχάριστη οσμή και γεύση, ακόμη και σε μεγαλύτερη ηλικία.

### 5.3. Αιτιώδης σχέση που συνδέει τη γεωγραφική περιοχή με την ποιότητα ή τα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΟΠ) ή με μια συγκεκριμένη ιδιότητα, τη φήμη ή άλλα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΓΕ):

Τα ποιοτικά χαρακτηριστικά του κρέατος αρνιού Ελασσόνας οφείλονται στις ιδιαίτερες εδαφοκλιματικές συνθήκες της περιοχής (ορεινές και ημιορεινές εκτάσεις), με πλούσια βλάστηση και με μεγάλη ποικιλία φυτών (μόνο στον Όλυμπο συναντούμε 1 700 είδη φυτών) και μάλιστα πολλά αρωματικά. Τα ζώα που βόσκουν στους παραπάνω βοσκοτόπους διανύουν συχνά μεγάλες αποστάσεις και αυτό προκαλεί μία διαφορετική σωματική διαμόρφωση σε σχέση με ζώα που ζουν σε χαμηλότερα υψόμετρα και κυρίως σε σχέση με ζώα που ζουν σταβλισμένα. Οι αντιοξειδωτικές ουσίες πολλών αρωματικών φυτών, δίδουν ιδιαίτερο άρωμα και γεύση στο γάλα και ειδικότερα στο κρέας των αρνιών, χαρακτηριστικό της γεύσης και του αρώματος και για αυτό τον λόγο γίνονται περιζήτητα από το καταναλωτικό κοινό.

Η ένταση του αρώματος συνδέεται θετικά με το λινολενικό οξύ (C18:3), το οποίο βρίσκεται σε μεγαλύτερα ποσοστά στα ζώα ελεύθερης βοσκής και συνδέουν τα ειδικά αυτά επιζητούμενα χαρακτηριστικά του κρέατος αρνιού γάλακτος με το έδαφος την βλάστηση και στο μικροκλίμα της περιοχής Ελασσόνας. Έγιναν αναλύσεις λιπαρών οξέων σε αρνιά της Ελασσόνας και βρέθηκαν μεγαλύτερες ποσότητες σε λινολενικό οξύ (C18:3), σε σχέση με αντίστοιχες των αρνιών των πεδινών εκτάσεων. Πέραν αυτών, το είδος της διατροφής, η φυλή, ο τρόπος εκτροφής, η ηλικία και η αναπαραγωγική κατάσταση του ζώου επηρεάζουν το άρωμα.

Τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά του κρέατος του «Αρνάκι Ελασσόνας» οφείλονται:

- α) Στις μικρόσωμες ντόπιες φυλές προβάτων, που λόγω της τακτικής βόσκησης στους ορεινούς φυσικούς βοσκότοπους, είναι λιτοδίαιτες, ανθεκτικές και πλήρως προσαρμοσμένες στο ιδιαίτερο γεωγραφικό περιβάλλον.
- β) την τακτική βόσκηση των μητέρων στους βοσκότοπους,

- γ) στην μεγάλη ποικιλία της βλάστησης, χόρτων, βοτάνων και των αρωματικών φυτών στους βοσκότοπους,
- δ) στην ποικιλία των υψομέτρων από 250 m-2 550 m υψόμετρο,
- ε) στο έδαφος και στο μικροκλίμα της περιοχής,
- στ) στην διατροφή αποκλειστικά με γάλα της μητέρας τους
- ζ) στα υψηλά ποσοστά του λιπαρού οξέος του λινολενικού οξέος (C18:3).
- η) Στο μικρό χρονικό διάστημα χορήγησης συμπληρωματικής τροφής στις μητέρες (προβατίνες) με τροφές ως επί το πλείστον παραγόμενες στις Επαρχία Ελασσόνας.

Η εκτροφή προβάτων και η παραγωγή κρέατος από «Αρνάκι Ελασσόνας» είναι διαχρονική και καταγεγραμμένη στα βάθη των αιώνων, γίνεται για κατανάλωση στις αγορές: της Λάρισας, της Κατερίνης, της Αθήνα, της Θεσσαλονίκης και του εξωτερικού (Ιταλία, Ισπανία και Κύπρο).

#### **Παραπομπή στη δημοσίευση των προδιαγραφών**

[Άρθρο 5 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

<http://www.minagric.gr/greek/data/APNAKI%20ΤΕΛΙΚΕΣ%20ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ-%20τελικό.doc>

---







## Τιμή συνδρομής 2010 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τα CD-ROM θα αντικατασταθούν από DVD εντός του 2010.

## Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

